

CHATTERTON

di
RUGGERO LEONCAVALLO.

Atto I.

La scena rappresenta una gran serra addossata a destra ad un muro della casa di John Clark. Due o tre larghi scalini danno accesso per una larga porta a destra alle stanze terrene della casa. Due tavoli rustici e sedie di legno sono a destra ed a sinistra della scena; presso i vetri in fondo ed a destra, piante. La gran porta in vetri della serra, situata nel mezzo, è aperta. Al di là della serra che dà nel giardino si scorge a destra nel fondo il gran cancello che serve di entrata, poi il muro di cinta che va da destra a sinistra e su questo lato sinistro lo spigolo e la porta d'entrata della fabbrica di John Clark. Al di là del muro paesaggio di campagna invernale. È una fredda ma bella giornata d'inverno.

Andante. (76 = ♩)

(La tela si alza subito)

(Giorgio è assiso al tavolo leggendo. John

> *mar-*

PIANO.

discende vivamente i gradini della porta a destra, va sino alla porta della serra e
- *cato cresc.*

guardando dalla parte della fabbrica grida irritato.)

cresc. ancora

JOHN.

f 1
8 *tr* Char-ley!

Hol-ger!

Qual-cu - no, or sù

che

sonoro

f marcato il tema al basso

(brusco)

dia - - mi-ne! La si-gno-ra ha fi-ni - to?

ten.

ruvidamente f sf p ten.

Di-te-le che si spie-ci. Io la - spet (I due servi si affrettano verso la fabbrica: John passeggia di cattivo umore)

SERVO (timidamente) Qua-si. poco rit..... 1.^o Tempo

Harp

p

Ub-bie di fem-mi-ne! Gi-re a pa - gar la gen-te de la fab-bri -

cresc.

ca Di pro - pria ma - no, per-chè la vi - gi - li - a Ri -

p

3
 cor - - re de'l Na - - tal! Mia mo - glie e -

sa - ge - ra, Trop - pa bon - tà è no - - ei - - va!

Es-si la-vo-ra-no, Io pa - go e ba - sta. Co-si me li gua - sta - no! Tu

GIORGIO
(ironicamente)

cresc. sempre *f col canto*

JOHN 4
 non li guasti cer-to! Vo - i, buon quac - que - ro, Ve - de - te il mon - do a mo - do vo - stro!

p marcato

GIORGIO (come prima)

J

Io sem - bro - vi for - se cru - del? Che im - por - ta il mio giu - di - zio!

con forza *sf* *p* *ten.*

Poco meno. *cedendo un poco*

G

Un giu - sto sei per la leg - ge de - gli uo - mi - ni E ciò ti ba - sta!

p calma dolcissimo e legato *cedendo un poco col canto*

1º Tempo.

(John volge furiosamente le spalle a Giorgio mentre dal fondo arrivano Jenny ed Henry)

5

f ruvidamente cresc. *sf*

(Henry corre subito a Giorgio che lo prende sulle ginocchia)

JOHN (scorgendo Jenny), (sempre con tono imperativo)

6 Tempo di Gavotta.

Ec-co-vi-al-fin, u-di-te mi. Lord Klif-ford qui de-si-de-ra So-

stacc. leggero con eleganza

star, pas-san-do, con gli a-mi-ei suoi Che a cae-cia l'ac-com-pa-

- gna-no. Il tut-to a pre-pa-rar pen-sa-te voi.

poco sospeso tempo

tr poco sospeso tempo

(con importanza) *poco rit.* *tempo*

Bi-so-gna ben ri-ce-ver-lo! Bi-so-gna ben ri-

tr poco rit. *tempo*

ce - ve - re Di Lord Maire il ne - po - te e far - gli fe - - sta, Chè

gran-de o-nor per noi — sei qui s'ar - re - - sta.

poco rit. — — — *tempo deciso*

1^o Tempo. (76 = ♩)

8 (Jenny s'inchina e fa per entrare in casa dalla gran porta a destra)

(arrestandola mentre essa è quasi per entrare)

(Quasi cercando il nome che non ricorda)

Un mot-to an - cor. Quel...

Tom, non ha pa - ga - to? Ei non de - ve pa - gar che do - mat - ti - na.

più p legatissimo

JOHN (brontolando) (a bocca chiusa) (Jenny sale i scalini e scompare)

Uhm! Ha l'a - ria ben me - schi - na! Ric - co non è si - cu - -

GIORGIO (ironicamente) *rit.*

ro... Ha un fa - re in - cer - to... Ei Lord Klif - ford per te non va - le cer -

cresc.

tol

Con forza (John fa un passo, irritato, come se volesse rispondere a Giorgio poi gli volge brusca -

mente le spalle, esce dalla serra e va via per la destra)

p

(comicamente ingrossando la voce)

HENRY.

Uh! L'or-so si al-lou -

Allegro. (144 = ♩)

11 (La campana suona dall'interno della fabbrica sino all'attacco del coro) — (Henry corre ver-

(saltellando e ridendo)

ta - na! Rider si può. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! **11** Ah!

-so il fondo guardando l'uscita degli operai)

suo - na la cam - pa - na.

sempre con fuoco

Meno. (408=♩) prendendo giusto il tempo del coro seguente

Sop. 1^{te} e 2^{te}. 12

(all'interno)

f...

CORO.

Ten. 1^{te} e 2^{te}. (all'interno)

Bassi 1^{te} e 2^{te}. (all'interno)

Le - sti le - sti le - sti le -

Le - sti le - sti le - sti le -

(cominciano ad uscire dalla fabbrica)

le - - sti le - - sti le - - sti!

sti le - - sti!

sti le - - sti!

13

(festoso)

A l'u - sci - ta già c'in - vi - ta la cam - pa - na le - sti

A l'u - sci - ta già c'in - vi

A l'u - sci - ta già c'in - vi

SONORO

su
 ta La cam - pa - na al - le - gra - men
 ta La cam - pa - na al - le - gra - men
 Via spiccia - tevi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o

14
 - gnun. Le - sti Le - sti al ca - sa - le pel Na -
 te. Le - sti Le - sti al ca - sa - le pel Na -
 te. Le - sti Le - sti È il Na - ta

ta - le Le - sti Le - sti Rie - de o - gnu - no im - pa - zi -
 ta - le Le - sti Le - sti È il Na - ta
 le Le - sti Le - sti

15

en-te È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -
 le È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -
 È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -

f

Un poco meno. 16

f soli *molto legato*
 talli *legato* Già la Pi - va per la
 tal! Già la Pi - va
 talli Già la Pi - va per la dan - za è

Un poco meno. *p* *alla villereccia*
marcato

p dolce

f soli
 dan - za è pre - pa - ra - ta e sta - not - te
 per la dan -
 pre - pa - ra - ta e sta -

sa - rà al - le - gra la bri - ga - - -

za La Pi - va è

not - te sa - rà al - le - gra la bri - ga - - ta

ta.

pre - - - pa - - - ra - ta

la bri - - ga - ta

poco rit

Tempo.

17

È il Na - tal! È il Na - tal! Lie - ti il cep - po ac -

Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de -

Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de -

Tempo, brillante e ben ritenuto

A.8009 T.

een - de - re - mo Poi ber - rem Poi ber - rem
 rem Po - - i ber - re - - mo ber -
 rem men - - tre i vec - - chi a

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note triplets and a left-hand part with chords and single notes. The key signature has one flat (B-flat).

48

Men - tre i vec - chi con - te - ran - no le no - vel - le,
 rem Poi ber - re - mo
 ve - glia con - te - ran - - no le no - vel - le

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and chords in the left hand. A *marcato* marking is present above the piano part in the final measure. The key signature has one flat (B-flat).

1^o soli
sor - ri - de - ran - - -

E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.

no!...

19

È il Na - tal
Su, su cor -
Su, su cor -

È il Na - tal La bri - ga - ta va giu - li - va
re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,
re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in Italian. The middle staff is the bass line, and the bottom staff is the piano accompaniment, featuring a prominent triplet pattern in the right hand.

20
Ah!
A far - vi bel - le cor - re - te
A far - vi bel - le cor - re - te

The second system begins at measure 20. It features a vocal line with the exclamation "Ah!" and the lyrics "A far - vi bel - le cor - re - te". The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

Sor - ri - de -
o don - zel - le Su
o don - zel - le Su
dolce

The third system concludes the page. The vocal line includes the lyrics "Sor - ri - de -", "o don - zel - le Su", and "o don - zel - le Su". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a "dolce" marking.

ran - - no ai gar - zon lie - te le bel - le
 su cor - re - te o bel - le
 Su cor - re - te o bel - le

21

Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!
 Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!
 Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su! È il Na -

Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!
 Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!
 ta - le È il Na - ta - - - - le

22

Vi - - - va!
 Vi - - - va!
 Via spie - cia - te - vi al ca -

Via spieciate vi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o - gnun!
 sa - - - le Va giu - li - va la bri -
 sa - - - le Va giu - li - va la bri -

23

La bri - ga - ta va giu - li - va al ca - sa - le pel Na - tal.
 ga - - - ta.
sol *Su* *cor*
p
con eleganza

re - te o don - zel - - le cor - re - te a far - vi

zi su su cor - re - te su re - - te cor - re - te o don -

f soli su cor - re - te su cor - re - te a far - vi

Su cor - re - te a far - vi

bel - le. su cor - re - te o don - zel - - le cor -

- zel - le. *f* soli zi su su cor - re - te su re - - te cor -

bel - le. bel - le. O bel - le su cor -

bel - le. Su cor -

re - te rie - de o - gnun. 24

re - te rie - de o - gnun. *rit.* gnun.

re - te rie - de o - gnun. O don zel - le! O don -

re - te rie - de o - gnun. Su cor - re - tel! Su cor - re - tel!

incalzando *cresc. molto*

rit.

Su cor - re-te a far-vi belle rie-de o-gnun!. È il Na -
 zel-le su cor-re-te rie de o-gnun. È il Na-tal! È il Na - tal!.. È il Na -
 Su cor-re-te rie de o-gnun. È il Na-tal! È il Na - tal!. È il Na -

ff

col canto

25 *A tempo* (escono in fretta in disordine)

tal!
 tal!
 tal!

ff *diminuendo*

f *dim.* *p* *pp*

Lo stesso Movimento precedente.

(Chatterton compare dal fondo a destra. Henry corre allegro a lui)

H

26

Al -

H

27

Vivace. (120 = \dot{d})
(in uno)

-fin! Buon - di. Deg - gio par - lar - ti. (sorridente)

C

Buon - di.

spigliato e gaio

C

Sel se - rio! Un ba - cio

HENRY.
(corre ad abbracciarlo e baciarlo)

CHATTERTON.

HENRY.

Toh! Sto ad ascol - tar - - - - - til Di -

H
-man del Na - ta - le ri - cor - re la fe - - - - - sta E

H
lie - te sor - pre - se tal gior - no m'ap - pre - - - - - sta O -

29
H
- gnu - no il suo don m'ha già pre - pa - ra - to Ea me, co - me gli al - tri, tu pur hai pen - sa -

29bis (sciolto)
H
- to! Or veh, di buon' o - ra quel do - no lo vo' Ea lu - scio a de star - ti do -
un poco rit. a tempo
col canto.

(facendo un lieve inchino) *p* (Chatterton è interdetto) (severo ad Henry)
H
- ma - ni ver - rò! Ver - - - - - ro! 30 Hen -
p *p* Vuota *f*

CHATERTON.

(a Giorgio)

(poi ad Henry sorridendo)

G

- ry!! Perchè sgrì-dar-lo? Vie - ni!

(Henry porge l'orecchio per accertarsi del suono del corno)

31

HENRI.

C

De - - sta - mit Già ri - suo-na-no i

corni lontani

H

cor - ni! E duo - po cor - re - re A pre - ve - nir Jen ny! Son

(gridando)

verso la casa)

(esce correndo dalla gran porta a destra)

32

H

es - - si! Ar - ri - - va - no!

tronche sempre *ff* Vuota Vuota

Andante. (100 = ♩.)
CHATTERTON.

33 Di chi par-la? Chigiunge? *deciso*
GIORGIO.
Al-cu - ni gio - va - ni, Dei Lord nel

plegato *ben rit.*

(vivamente) *3* 34
Us-cia-mo al - lor! Degli-
gi - rea caccia qui fan so - sta.

mf *ff*

rall. sempre
uo - mi - ni la vi - sta mè in - cre - scio - sa!
ben recitato
Or - via, lon - ta - ni son es - si an-

sf

Sostenuto. (60 = ♩)

(con affetto.) (gliprende le mani e lo guarda in viso)

cor. Cal - ma - ti Vien qui. Tur - ba - to se - i! Dammi le ma - ni Che hai?

segue il canto che rallenta sempre

35

CHATTERTON. (tristamente)

Soris-siu-na let - te - ra che mol - to mi co - stò!

molto legato tristamente *animando un poco*

Tu se' spos - sa - to!

riten. Le ve - glieti consumano! E vi - ver con - ti mol - to in ta - le sta - to?

Poco più. (con moto improvviso) 36

CHATTERTON.

Il men che sia pos - si - bi - le!

(con forza)

Sei fol - le!

f tronco

G

E che, non hai for - se u-na me - - ta?

G

I - nu - - ti - le È la tua vi - ta o -

CHATTERTON.

*un poco rit.*37 *Molto meno*

La mia vi - ta è un mar - ti - - - - - rio. Ep -

37 *Molto meno*

G

- mai?

c

- pu - re la mia me - ta E - ra il so-gno più can - di - do che mai so-gnò un po -

pp e legato sempre

Assai sostenuto. (44 = ♩, ossia 138 = ♩)

con somma poesia
dolce come ispirato

38

ta! Ri-com-po-si l'an-ti-ca fa-vel-la tut-ta

pp

p animando un poco *meno*

mi-sti-ca, pu-ra in-fan-til, E le vecchie leg-gen-de E le vecchie leg-

cresc. *sonoro animando* *p*

con eleganza *dolce* *p affrett. ritard. - ten*

-gen-de con quel-la Ho can-ta-to a un tro-vie-ro si-

col canto affrett. ritard. ten.

mf *col canto* *p* *con eleganza*

39 *con entusiasmo*

-mil. Il Re Arol-do e Gu-gliel-mo evo-

c
 ea - to Ho nel sem - pli - ce an - ti - co par -

c
 rit. *ten.* 40 *animando*
 lar, *ten.* E con es - so quel mondo obli - a - to I - o po -

c
e cresc. 41 *opp. molto affrett.* *rit. - e dim.*
 - tei da la tom - ba de - star! E con es - so quel mon - do obli - a - to po - tei da la

c
p 42
 tom - ba de - star!

(come assorto quasi fra se)
GIORGIO.

G

Si ri-vi-ve-re fan - - no tut-to un pa - sa - to Pel mon - do in-

G

-gra - to, che li fa mo - rir! Ve - de - ste Mi - stress

rit. CHATTERTON, 4

dim. *rit. col canto* *ppp*

(76 = ♩.)
(scuotendosi)

C

Clark? Son qui, s'ap - pres - sa - no. Par - tiam.

43

G

deciso (mettendo il cappello che è su di un tavolo. poi dice

Si vie - ni. Di - strar de il lo spi - ri - to. La -

(corni piu vicini)

guardando all' interno a destra)

G

-scia - mo o - ra Sir John tut - to al - la gio - ia Din - chi - nar - si a Lord Klif -

Più mosso.
(balzando)

44

29

Mosso con fuoco. (100 = ♩)

Che di-ce-ste? Lord Klifford? E lui che vien!

ford! Si.

con fuoco

Ei

45

Ma - le - di - zion! Per - chè mi ri - te -

stes - so

(John scende frettoloso dalla porta a destra, chiama i due servi della fabbrica e con essi va ad aprire il gran cancello chiuso dagli operai partendo)

ecc:

(i corni sempre più forte avvicinandosi)

8a bassa

c *GIORGIO*
 - ne - ste? Co-me sfug - gir - lo a - des - so! Lo co-no-sci?

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "- ne - ste? Co-me sfug - gir - lo a - des - so! Lo co-no-sci?". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

CHATTERTON.
 Pur-trop - po!
 Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?

The second system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "Pur-trop - po! Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

CHATTERTON 47
 Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con - tro por - te-rà! Ve -

The third system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con - tro por - te-rà! Ve -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

c
 - der vio - la - to L'ul - ti - mo asil! Vog - lio fug -

The fourth system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "- der vio - la - to L'ul - ti - mo asil! Vog - lio fug -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

(sdegnato)

c *-gir.* Su fia - to ai

G Al - le por - te giun-go - no gia! *un poco rit.*.....

48

Pomposo. Un poco meno.

c cor - ni for - te Hal - la - li!

G colpi di scudiscio al di la del muro e risate allegre

c Hal - la - li! (Voci all'interno) Urrah! L'han-no sco-va -

(Jenny ed Henry appassono sull'uscio a destra)

c -to il ci - gnal so-li-ta - rio!

G (Nuove grida) Urrah!(risate allegre)

Meno

un poco rall.

49 **Vivace come segue.**

49 *f con slancio e brio*

JOHN (umilmente inchinandosi a Lord Klifford ed agli altri Lord)

Oh! qua-le o - no - re My -

J lord ... Si - gno - ri! ... Qua-le ono - - - re!

KLIFFORD (toccandolo con impertinente familiarità colla frusta) (scorge Jenny e va verso di lei con galanteria cavandosi il berretto)

50 Buon-di, John, Buon-di. La

K gio - ia che nel ve - der - vi, Mi - - stress Clark, io

(s'interrompe
scorgendo Chatt.)

K sen - - to Ri - dir vor - re - - i ma . . .

(movimento generale di curiosità)

(Kliff, corre allegra-

K Toh! Chi ve - dol È des - so! Tu

52 mente a Chatt. aprendogli le braccia)

(Chatterton e interdetto)

K Chat - ter - ton! Ma si . . . Qui, qui, a - mi - co mi - - -

(sorpreso)

K o Ma che? Si fred - - - do!

53 Poco meno.

R

53 Orai tu-oi vec-chi ami-ci, per-chè ce-le-bre sei, più non co - no - - -

Tempo.

Chatterton Klif - ford!

(a John) Per-chè vo - i

sci!

Tempo.

R

54 non mi pre-ve-ni - - ste?

John (confuso) Di lui, My-lord,

J

nul - la sap - piam. Con - dot - to fu

(*additando Jenny*) 55

qui da un suo pa - ren - te . . . Sot - to il no - me di Tom

pre - se u - na stan - za e il re - sto ta - que. Chi

55.

cre - de - re po - tea ch'inti - mo fos - - - se di

cresc.

KLIFFORD

vo - stra si - gno - ri - - - a! Stu - diam - mo insie - me in

57
gaio

K Ox - ford, Ma quest' è tutto un ro - man - zo!

(ridendo) (a Chatt.)
K Ah! Ah! Ah! Tu in - co - gni -

58

#CHATTERTON Poco meno.

(bruscamente ma p)

K Ta - ci!

(volgendosi sorridendo agli altri) (senza badargli) (con voce)

K to!.. Si - gno - ri, vi pre - sen - to... Tomma - so Chat - ter - ton, po -

Poco meno.

dolce legato

59

K e - ta, Il ce - le - bra - to au - to - re de l'A - rol - do.

Lord ^{Strafford} _{Lingston} (movimento di sorpresa fra i Lord) (con compiacimento andando a stringere la mano a Chatterton)

p Ah!

1º Tempo.

(a Chatt. presentandogli i due Lord)

K

Ed ec - - co due fer - ven - ti ammi - ra -

p scherzoso

(poi volto ai Lord ed a Jenny dice additando Chatt.)

K

to - ri tuoi. Suo pa - dre è un ric - - co ca - pi -

60

K

ta - - no di ma - re.

JOHN (John si appressa vivamente a Jenny e le dice a parte)

Or via, gen-ti - le

J

con-vien mostrar - si su - bi-to a l'a-mi - co di My - lord, ed of -

JENNY (Jenny s'inchina lievemente, poi dice fra se') *p*

Ei
frir - gli un'al - tra stan - za.

po - ve-ro non è com'io cre - de - - - - - al

Un poco meno.

(si appressa a Chatterton ed

KLIFFORD osservando il suo abito dice:)

Ma! **62** ti veggio abbru-na - - - to! Che... tuo padre?!..

(John affretta i domestici a preparare le tavole. - I Lord

p

leggero e dolce con tristezza

CHATTERTON
(comoss.
con semplicità)

KLIFFORD

Ei più non è! Per-don se ri - de - stai tal

parlano frase a gruppi.)

rit. ancora

CHATT. **63** (sorridente amaramente)

Di
 dolce
 duoll... Egli e - ra vec - chio!.. Ec - co - ti e - re - de.

pp

Detailed description: This block contains the musical score for CHATT. (63). It features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "Di duoll... Egli e - ra vec - chio!.. Ec - co - ti e - re - de." The piano accompaniment is in bass clef. The tempo is marked "sorridente amaramente". The word "dolce" is written above the piano part. The dynamic marking "pp" is present in the piano part.

Ripigliando il I^o Tempo.

quan - to gli re - sta - va.

JOHN *f* (indicando le tavole ed inchinandosi)

Miei Si - gno - ri, se ci fa - te l'on -

Ripigliando il I^o Tempo.

sfpp *ppp* *f*

Detailed description: This block contains the musical score for JOHN (63). It features a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "quan - to gli re - sta - va. Miei Si - gno - ri, se ci fa - te l'on -". The piano accompaniment is in treble clef. The tempo is marked "Ripigliando il I^o Tempo.". The dynamic markings "sfpp", "ppp", and "f" are present in the piano part.

64 (poi volto a Chatt.)

KLIFFORD (a John) *2.*

Cer - ta - men - - - te! Tu se' dei
 no - re...

Detailed description: This block contains the musical score for KLIFFORD (64). It features a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are "Cer - ta - men - - - te! Tu se' dei no - re...". The piano accompaniment is in treble clef. The tempo is marked "64 (poi volto a Chatt.)". The dynamic marking "2." is present in the piano part.

CHATT. (cercando rifiutare)

U - sci-vo!

no - stri. E che! Tu vuoi fug -

gir - - mi? Or - - so! No, dei re -

star con noi!

65

f pesante

(Jenny, Chatterton, Klifford, Henry e gli altri Lord siedono alle due tavole come è indicato nel libretto. - I due

sempre f

66 *Poco meno*

meno p

rall. *calando con eleganza*

KLIFFORD (con eleganza e galanteria a Jenny)

67 *m.s.*

grazioso

p

Dunque inco - gni -

K

m.s. *m.s.* *m.s.* *m.s.*

to ne ven - ne Qui Tomma - so ad al - ber - gar. Ben fe -

K

m.s. *m.s.* *m.s.* *m.s.*

li - ce è 'l va - te nuo - vo Se a voi pres - so può re -

JENNY (timida e confusa) 68

Mio Si - gnor! ..

star. *m. s.* Ti - mi - da tan - to es - ser

sem - pre non con - vien ... Voi si

Нар

bel - - la e si gen - ti - - - le! .. (a Chatt.) Via, cor -

JENNY 69 (offesa vivamente)

reg - - gi - la tu al men! .. O My - lord,

J
 O My lord, ve ne scon-giu - ro, più non di - tel

KLIFF. (a Jenny)
 Or - via! Or - via, perchè bel - la diss'io vi tur - ba - te?

m. s. *m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.*

70 (a Chatt.) *rit.....* (ridendo)
 70 Di' su, bel - la es - sa non è? Di'

rit..... *più rit.*

CHATT. (con angoscia) Un poco sostenuto.
 Klifford!

KLIFF. 71
 su, bel - la non è?

GIORGIO
 Dacchè sei giun - to, mio bel

Un poco sostenuto.

A. 3000 T.

affrett. e cresc.

G
gio - va - ne, Un mot - to non di - ce - sti qui che in - u - ti - le...

affrett. e cresc. tornando al 1º Tempo

col canto

(bruscamente)

72
KLIFFORD

G
E di trop-po non fos-sel Oh! Che sel -

(Kliff. squadrandò Giorgio colla lente con fare impertinente)

ten.

K
va - ti - co a - ni - ma - le è co - stui?

JOHN

(John, turbato, cercando scusarlo)

Per - do - no! E un

KLIFF. (ridendo)

JOHN Un qua-cque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Dav -
(John trascina Giorg. nel fondo)

qua - cque - ro!

Tenori (*Lingston coi Tenori*) (tutti ridendo)

Bassi (*Strafford coi Bassi*)

Un qua - cque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Un qua - cque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Poco meno.

K ver? Tal sel vag - gi - na non cacciam-mo si - no - ra!

1º Tempo.

CHATT. (balzando in piedi)
a Kliff.

73 Klif - ford, dà tre - gua al lab - bro lo - qua - - -

(poi volto agli altri Lord)

C
 ce! Quel vec - chio ve - ne - ran - do ri - spet - ta - - -

The first system consists of a vocal line (C) and piano accompaniment. The vocal line starts with a whole note 'ce!' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices in the right hand and chords in the left hand. The tempo is marked 'col canto'.

Meno.

(Lord Strafford e Lord Lingston si alzano e circondando Chatt. lo spingono sul davanti a sinistra parlandogli a bassa voce.)

C
 - tel

KLIFF. (a Chatt.) (scherzando a Jenny)

Ih! Ih! Che fu - ria! Ti scal - di Per pu -

Meno.

The second system includes a vocal line (C) and piano accompaniment. It features two vocal parts: KLIFF and Jenny. KLIFF's part starts with 'Ih! Ih!' and continues with 'Che fu - ria!'. Jenny's part starts with '(a Chatt.)' and continues with '(scherzando a Jenny)'. The piano accompaniment is marked 'Meno.' and features a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

(Jenny rivolge gli occhi e non risponde.)

K
 nir - lo il the, Mi stress Jen - ny, non gli ver - sa - te!

p

The third system features a vocal line (K) and piano accompaniment. The vocal line starts with 'nir - lo il the, Mi stress Jen - ny, non gli ver - sa - te!'. The piano accompaniment is marked 'p' and features a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

KLIFFORD (con tenera galanteria)

74

Per - chè se - ve - ra e ri - gi - da sem - pre, sem - pre co - si, Si -

m.s. *m.s.* *m.s.*

m.d.

gno - ra, vi mo - stra - te? Per - chè quan - do ri - vol - gon - si

m.s. *m.s.*

Dol - ci pa - ro - le a vo - i... Dol - ci pa - ro - le a vo - i, non a - scol -

75

JENNY (a parte)

ta - te? Co -

JOHN (a Giorgio)

Vo - le - te com - pro - met - ter - vi _____ Col ne - po - te del Maire! è u - na paz -

JENNY.
 stui con ta - le an da - cia o - sa par - lar - mie senza alcun ri -

LINGSTON. (a Chatt. a parte)
 Cer - to, es - sa non può sof - frir - lo

KLIFFORD. (a Jenny)
 Per - chè non a - scol -

GIORGIO (burbero a John)
 Ve ne pre - go la - scia - te - mi! Ve ne

STRAFFORT (a Chatt. a parte)
 Klif - - ford è scioc - - co di spen - - de - re le ghi -

JOHN.
 zi - a! E una paz - zi - a!

p *scherzoso*
p *con eleganza*

76

J spet - - to! Gli al - tri lag - giù m'ad - di - ta - no

L non può sof - frir - lo es - - sa non può sof - frir - - lo.

K ta - - te? Voi, non a - scol - ta - - te!

G pre - - go. Ba - sta!

S nee col ma - ri - to! Vin - ce - re voi mi fa - re - - te

I Fa - rò che scor - di ciò sua Si - gno - ri - - a!

76

A. 3000 T.

J. *CHATT.* co - me fa - cil con - qui - sta al suo co -

C. Di - o! Dio, dam - mi

L. La scom - mes - sa ei vin - ce - rà! Vi - ven - do in

R. no, non a - scol - ta - te! Per - chè

G. Ba - sta! Ba - sta!

S. La scom - mes - sa è fa - ci - le per

J. Fa - rò che scor - di ciò sua Si - gno - ri - a! Vo - le - te com - pro -

J. spet - to, co - me fa - cil con - qui - sta!

C. tu la for - za di - ta - ce - re!

L. ca - sa fa - cil sa - rà per vo - i!

R. Per - chè se - ve - ra tan - to, Si - gno - ra!

G. Ba - sta o mai ve ne pre - go, ven pre - go!

S. vo - i! È fa - ci - le per vo - i!

J. met - ter - vi ma quest' è u - na paz - zi - a!

A. 3600 T.

77 *animando poco a poco e cresc.*

J Al suo co - spet - - to mad - - di - ta - no
 C Di - - o, tu dam - - mi la for - - za di ta -
 L Vin - - cer fa - re - - te voi la scom -
 R Or - - sù riem - pi - te mi il bic - chier, be via - - mo in -
 G Ba - - sta! La scia - te mi vi pre - - go, vi -
 S Vi - - ven - do in ca - sa è fa cil è fa - ci - le per -
 J Fa - - rò che scordi ciò su - a Si - gno - ri - - a si con My -

J gli al - tri! E lui, lui, chi - - o cre - -
 C ce - rel Qua - le ango - - scia! La for - - za
 L mes - sa. E al buon Klif - ford al buon
 R sie - me. Per ché mai non a - scol - ta - te! Per - ché
 G pre - go. Ba - - sta vi seon - - giu - - ro
 S vo - i ed al buon Klif - ford, al buon
 J lord par - le - rò, sta - - te si - - cu - - ro!

cresc. ed affrett. sempre

J Co stui conta - - le anda-cia mi par - la!

C O mio Di - o!

L Si! Vince-

K Per - chè se - ve - ra e ri gi-da sem - pre, sempre co-si, Si -

G

S La scom - mes-sa. Vince-

J cu-ro! m.s.

m.d.

m.s.

J A qua-le giun - ta io son! E miad - di-ta no!

C

L rem! Vince - rem!

K gno - ra, vi mo - stra - - te? Per - chè quan-do ri - vol - - gon - si

G Ba-sta!

S rem! Vince - rem!

J Mia mo-glie è sciocca! Fa - rò che scordi ciò!

m.s. animando ancora e cresc. m.s.

J E m'ad - di-ta-no, e lui ch'io cre - dea po - ve - ro e
 C Ahi - mè! O qua - le an - goscia m'in
 L Al buon Klif - - ford la
 K Dol - ci pa - ro - le a vo - - i non a - scol - ta - te? Quan - do ri - vol - -
 G Ba - sta! Ces - sa - te dun - -
 S Ed al buon Klif - ford po - -
 J Fa - rò che scor - di ciò! Si con My - lord io par - -
 m. s. m. s. con anima

81

J buo - no co - me gli al - tri pur e - - gli è!
 C va - de! Oh mio Dio!
 L ha - ia! Da - rem poi!
 K gon - si dol - ci pa - ro - le a vo - i non a - scol - ta - - te?
 G - que, ces - sa - te vi pre - go! Al - - fin!
 S i la ha - ia noi da rem!
 J le - rò cer - to par - le - - rò!
 rit. e dim. poco rit. p e scherzoso come prima

82

J. *Quanto* andace egli è. O Si - gnor! O Si - gnor!

C. O Si - - gnor! Di - - o! Dam - - mi

L. Fa - - cil sa - rà! Ed a lui la ba-ia poida-rem.

K. O Si-gno - - ra! Per - chè mai! Per - chè mai

G. Per pie - - tà! Ba - sta or-sù! Ba - sta or-sù,

S. Ed al - la fin la ba-ia poi da rem! Si da - rem

J. lo par-le - rò! Par - le - ro! Con My - lord,

83

J. *rit.* A qua-le giun - ta son Si - gnor!

C. la for - - za di ta - cer!

L. Poi la ba - ia da - rem!

K. ri - gi-da sem-pre co - si!

G. Via, la-scia - - te - mi al - fin!

S. al buon Klif - ford la ba - ia!

J. con My-lord par-le - rò, par - le - ro!

tempo *p* *ritard.* *p*

84 **Vivace.** (80 = ♩) *come prima*
KLIFFORD (alzandosi, un po' eccitato dal vino)

John,

f deciso

K

di - te che ci ap - pre - sti - no i ca - val - li.

JOHN

All i - stan - te, My -

f *p*

85 (esce frettoloso dalla sera e scompare dal cancello)

J

lord.

86

KLIFFORD

un poco rit.....

(afferrando un bicchiere)

(a Jenny)

Lul - ti - ma cop - pa io be - vo in vo - stro o -

un poco rit..... *col canto*

(beve)

nor. Che!....

87

(appressandosi a lei)

(piu tenero)

non be - ve - te? Dun - que spe me non

p

JENNY (sprezzante)

v'ha? Non vi com - pren - - do, My - lord!

LINGSTON
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!

STRAFFORD
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!

Gli altri Lord (ridendo)
Ah! Ah! Ah!

(ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!

(ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!

Gli altri Lord
Ah! Ah! Ah! Ah!

KLIFFORD
Al - me - no di ba -

JENNY (ritraendola vivamente)
Si - gnor!

(cercando prenderle la mano a Jenny)
ciar la vo - stra ma - no Da - to mi sia pria di par - tir!

Ba - sta Klif - ford! Scor - da - ste do - ve

sie - tel e che u - na don - na o - ne - sta si ri - spet -

tal Non ca -
KLIFFORD (stordito) Ma che c'è? Che ti pi - glia?... Non ca - pi - sco!....

ten. *p*

(violento)

pi - te? Vo - le - te che nel bo - sco v'at -

ff

segue il canto

KLIFFORD

c

ten-da al ri - tor - no dal-la cac-cia! Al ri -

ff com prima

90 *Un poco meno*

(dando in una risata)

k

tor-no! nel bos-co!.... Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

f

p

k

Ah! Per - do - na-mi! Io cie - co e-ro dav - ver! Che com - me -

p

91

(additando Jenny)

k

dia! O - ra com pren-do. Tu qui so-lo... in - co-gni-to!... Il suo ri-gor...

p seguendo il canto

(I Lord al gesto di Chatt, circondano Kliff, restando a destra del teatro mentre Jenny, Henry, Chatt, e Giorgio restano a sinistra.)

JENNY
O Di - - - o!

HENRY (correndo verso Jenny)
Jen-ny!

CHATT. (si slancia verso Kliff., ma è ritenuto da Giorgio)
Ah! Ret - - ti - le!

KLIFFORD **GIORGIO** (a Chatt.)
Il tuo fu - ror! Ti cal - - ma!

92 **Andante sostenuto, come prima.**

KLIFFORD (avanzandosi d'un passo e salutando con fina ironia Chatt, e Jenny)

Per - do - na - te - mi se ven - ni a di - stur -

m. s. *m. s.* *m. s.*

ben cantato

(Tutti s'incamminano verso l'uscita in fondo)

bar - - vi!....

Tenori (ridendo) *p*

I LORD **Bassi** *p* Ah! Ah! Pia-ce-vo-le è la sto-ria!

Pia-ce-vo-le è la sto - - ria!

LINGSTON (ironico a Kliff.)

Del cor mol-ci la pia - ga!

KLIFFORD (ridendo)
An -

STAFFORD (a Kliff. come Lingston)
Del - cor mol-ci la pia - ga!

(Tutti escono dal fondo ridendo)

L Hai per - so la scom-mes-sa! pa - ga!

K diam!

S Pa - ga!

(Giorgio prende Henry per mano e lo fa rientrare dalla gran porta a destra.)

dim. sempre e un poco rit.....

(Jenny in preda alla più grande agitazione parla irritata senza mai guardare Chatterton volgendosi a Giorgio)

First system of the musical score, measures 1-4. The vocal line is mostly silent. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The bass clef has a strong downward motion with notes marked *pp.* and *sf.*

Second system of the musical score, measures 5-8. The vocal line enters with the lyrics: "Glia-mi-ci suoi per-chè il signor non se-gue? CHATTERTON. A-mi-". The piano accompaniment continues with similar downward motion.

Third system of the musical score, measures 9-12. The vocal line continues with the lyrics: "94 Ep-pur ben meglio Di noi co-no-scon-ci miei non so-no.". The piano accompaniment continues.

Fourth system of the musical score, measures 13-16. The vocal line continues with the lyrics: "es-si i suoi pro-get-ti Ed il suo sta-to, e noi tut-to igno-". The piano accompaniment continues.

Un poco meno

riam!

Es - sa li u - di! O tor - tu - ra!

GIORGIO. (a Jenny.)

all'in terno sigrida: Urrah! Or - sù ti cal - ma. nuove grida di Urrah!

un poco rit.

96 JENNY. 1° Tempo
(sempre piu agitata a Giorgio)

Ri - chie - de - te al si - gnor, poi - chè l'im - po - ne Lo spo - so mi - o, se una mi -

- glio - re stan - za De - si - de - ra.

(vivamente) CHATTERTON.

No. Quel - la chè sin' o - ra

c

m'eb - bi a' mi - ei di - se - - gni

JENNY. (con violenza)

97 Al - lor che tai di - se-gni ce-lan-si con cu - ra Col - pe-vo-li es-ser

ba.sta. ^

segundo la declamazione

2/4

J

pon-no.

(balzando) (si avanza per parlare poi si arresta e dice rassegnato)

O Di - o! Col - pe-vo-li! Un nuo - vo

ff *ritenuto p*

6

98

stra-zio al mio mar-ti - ro ag-giun-to! *cresc. molto*

17

Agitato. (120-♩)
(prorompendo)

J

Ma qual don - na sa - rà più ri - spet - ta - ta S'io non la

deciso

J

so - no? Tut - ta una vi - ta ca - sta Di cri - sti -

f

J

- a - na, di spo - sa o - no - ra - ta, Da l'in -

J

- sul - to a di - fen - der - mi non ba - sta.

Un poco meno

(più commossa ancora a Giorgio)

(con grande accento)

Pro - teg - ge - te - mi vo - i! Pie - no d'or -

cedendo un poco

ro - re M'ap - pa - re il mon - do e so - la

son quag - giù. Ris - par - mia - - - tealmio

100 (riprendendo con angoscia)

Torna al I.^o Tempo

cor nuo - vo do - lo - re. Deh!

cresc. molto

rit a tempo rit.

fa - te ch'es - si non ri - tor - nin più! Che non ri - tor - nin

col canto

101
(si abbandona lacrimando fra le braccia di Giorgio)

GIORGIO. più! **JENNY.** Es - si Chi? Tut - ti Tut - ti

deciso

Un al - tro al - log - gio Può tro - va - re il si -

Meno.
(quasi il tempo seguente)

gnor. La sua ric - chez - za. **CHATTERTON.** Ah! Ba - sta Basta co -

ff *rit. molto*

102

Sostenuto assai, lugubre. (58-♩)

c
- si! Ne' pie - ghi del su - da - rio

c
Se - co por - tò mo - ren - do il pa - dre mi - o La ric -

c
- chez - za che an - cor qui l'a - mi - ci - zia Mi val - se di que'

103

(con uno scoppio d'amarezza)

c
Lord! Più non son i - o Che un ope - ra - jo di

poco rit.

li - bri. Che un ope - ra - jo di li - bri! Ae - cor -

rit. ten.

104 (44-.) Cantabile

- da - te - mi sol Si - no a di -

- man, Si - gno - ra, e par - ti -

animando

rò. Il tem - po di ver -

animando

animando

c gar sol po che pa gi ne Che deb bo!

molto affrett. (58-♪) (Jenny che è andata commovendosi alle parole di Chatterton dice congiungendo

105 *Assai sostenuto cantabile.*

c io vi seon - giu - ro Al - tro non **105** vò!

(Chatterton si cela il volto fra le mani quasi per nascondere il pianto)

segue il canto

le mani quasi col pianto agli occhi) JENNY.

Per-don! Per-don!

con grande accento

106 CHATTERTON.
(sforzandosi per dominare la sua commozione)

A fo-pra an - dar deg-gi - o!

animando Voi sie - te buo - na! Voi sie - te

poco dim. con passione

buo - na! Ad - dio si - gno - ra! Ad - di - o!

cresc. ed affrett. poi ritenendo con forza

107

(si allontana vivamente dal giardino)

la tela cade)

Ad - di - o!

(Giorgio che li ha fissati entrambi durante questa scena si appressa a Jenny che na -

dim. rit. ancora p armonioso dim. sempre

- sconde il volto lacrimoso sul di lui petto)

pp ppp

vibrato

Fine del I^o Atto.

Atto II.

La scena è divisa in due, il lato sinistro rappresenta la cameretta di Chatterton povera e nuda, il lato destro un salone comune della casa di John Clark. A destra di questo salone, sul davanti, tavolo con l'occorrente per scrivere e due sedie accanto ad esso. Sul lato destro una porta che conduce agli appartamenti di Jenny e di John. A destra nel fondo un alto camino e da sinistra porta comune. Tra il camino e la porta un canterano in quercia scolpita. Sul muro che divide le due stanze una finestra, e poi, sul davanti, una scaletta di tre o quattro gradini conduce alla porta della camera di Chatterton. Il palcoscenico sul lato sinistro sarà rialzato d'un metro. Tutto il fondo di questa stanzetta sarà occupato da una larga finestra dalla quale alla luce di un'alba livida si vede il paesaggio coperto di neve caduta nella notte. Sul muro a sinistra un misero letto di ferro, sul muro di divisione, dopo la porta, un caminetto spento. Sul davanti in faccia al pubblico un tavolo coperto di libri e di carte sul quale arde una lucerna ad olio. A metà del preludio una campana suona ed il coro dietro la tela canta.

INTERMEZZO SINFONICO.

The musical score is written for piano and violin. It begins with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature (C). The tempo is marked *Maestoso* (M. 46 = ♩) and *precipitato*. The piano part starts with a *ff* dynamic and a *sostenuto molto* marking. The violin part enters with a *tr* (trill) and a *tempo* marking. The score is divided into four systems. The first system ends with a *ff come prima* marking. The second system begins with a *precipitato tempo* marking and a *p* dynamic. The third system ends with a *p* dynamic. The fourth system begins with a *f* dynamic and ends with a *ff* dynamic and a *p stacc.* marking.

2 *espress.*

(52 = ♩)

p legato *ben cantato*

incalzando sempre e cresc. *cresc. ancora*

3

f rit. *p con affetto*

ff *ff*

f ruvidamente *sempre cresc.*

Allegro agitato. (176 = ♩)

fff *solenne* *p*

f *p* *marc.*

marc. *f*

5 dim. p *f* *p* *f*

First system of musical notation. Treble clef with a sharp key signature. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line has a melodic line with slurs and accents. A *cresc.* marking is placed above the treble staff.

Second system of musical notation. Treble clef with a sharp key signature. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The treble line features a melodic line with slurs and accents. A *cresc.* marking is placed above the treble staff. A *G* marking is placed above the treble staff.

Third system of musical notation. Treble clef with a sharp key signature. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The treble line features a melodic line with slurs and accents. A *cresc.* marking is placed above the treble staff. A *molto* marking is placed above the bass staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a sharp key signature. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The treble line features a melodic line with slurs and accents. A *cresc.* marking is placed above the treble staff. A *molto* marking is placed above the bass staff.

Fifth system of musical notation. Treble clef with a sharp key signature. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The treble line features a melodic line with slurs and accents. A *cresc. sempre ed incal-* marking is placed above the treble staff.

Sixth system of musical notation. Treble clef with a sharp key signature. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. The treble line features a melodic line with slurs and accents. A *cresc.* marking is placed above the treble staff. A *zando* marking is placed above the treble staff.

ff sempre *violento*

9 *tutta la forza*

ruvidamente *poco rit.*

10 *Cantabile* (160 - ♩)
cantato con anima

11

The first system of measure 11 consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a time signature of 3/4. It features a continuous eighth-note arpeggiated pattern across three measures, with slurs and accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with quarter notes and half notes.

The second system of measure 11 continues the musical notation. The upper staff maintains the eighth-note arpeggiated pattern, with some notes marked with an 'x' and a slur. The lower staff continues the accompaniment, with some notes marked with a 'V' and a slur.

The third system of measure 11 shows the continuation of the eighth-note arpeggiated pattern in the upper staff and the accompaniment in the lower staff. The notation includes slurs and accents throughout.

The fourth system of measure 11 is the final system for this measure. It includes a 'V' marking above the upper staff and a '12' marking above the lower staff, indicating the start of the next measure. The notation includes slurs and accents.

The fifth system of measure 11 shows the continuation of the eighth-note arpeggiated pattern in the upper staff and the accompaniment in the lower staff. The notation includes slurs and accents throughout.

marcato

13

con grande espressione

affrettando

14

(176 = ♩)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with various accidentals (sharps and naturals). There are accents (^) over several notes in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with eighth and sixteenth notes. There are accents (^) and slurs over the notes.

Third system of musical notation, starting with the number 15 in the treble clef. The music is marked *violento* and *ff*. It features a treble and bass clef with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with various accidentals and slurs.

Fifth system of musical notation, starting with the instruction *tutta la forza* and *fff*. It features a treble and bass clef with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The system concludes with the text *Campana* and *♩bassa...* below the bass staff.

16 Andante sostenuto. (60 = ♩)
portando la voce

CORO
di donne.
(dietro la tela.)

(Voci sole) A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra

u - na Ver - gi - ne e - let - ta *cresc.* *cresc. sempre* *f*
pa - ce u - na Ver - gi - ne con - ee - pi. Il
u - na Ver - gi - ne

ver - bo è fat - to car - ne; a - mor la fa - ce ac - ce - se e l'o - dio u -

ma - no, si as - so pi e l'o - diou - ma no si as - so -
e l'o - dio si as - so -
mf e l'o - dio u - man si as - so -

pi. *cres. molto* *mf* *pp* *p*
pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa -
pi. *p*

ce. (cessano)

Un po' meno della prima volta. (144 = ♩)

pppp

affettuoso

18

dolce con affetto

affrettando e cresc.

19

f

First system of musical notation. Treble clef on top, bass clef on bottom. The music features a complex texture with many notes. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *ad libitum*. There are several accents (^) and a large slur over the right-hand part.

Second system of musical notation. Treble clef on top, bass clef on bottom. Dynamics include *pp*. The music continues with complex textures and slurs.

Third system of musical notation. Treble clef on top, bass clef on bottom. Measure 21 is marked with *tempo*. Dynamics include *ff*. There are several accents (^) and a large slur over the right-hand part.

Fourth system of musical notation. Treble clef on top, bass clef on bottom. Dynamics include *pp*. The music continues with complex textures and slurs.

Fifth system of musical notation. Treble clef on top, bass clef on bottom. Measure 22 is marked with *Meno. (126 = ♩)*. Measure 23 is marked with *dolcissimo*. Dynamics include *pp*. The music features a change in texture with sustained chords.

Sixth system of musical notation. Treble clef on top, bass clef on bottom. Dynamics include *pp* and *ppp*. The music features complex textures with slurs and accents.

Andante sostenuto. (72 = ♩)

c.

(La tela si alza Chatterton dorme poggiato al tavolo)

p molto legato

c.

(scuotendosi)

calando

p

Ah! m'ero addormen-

(60 = ♩) 1

c.

(guarda verso la finestra)

ta-to! La stanchezza vince la volon - tà. Li-vida l'al-ba s'è le-va-ta e le

p

dolce

(72 = ♩)

c.

(Si alza, va a mettere il mantello che è sul letto e poi va verso la finestra)

membra il freddo agghiaccia!...

come prima

(60 = ♩)
(come assorto)

c. *2*
Dappertut - to la ne-vel Ungransu - dario Parchecopraognicosa inquesto di. Così e-ra

c. *rit.* *ten.* *3* **Allegro**_{176=♩}
pur la ter-rabianca e lu-gubre la notte incuimio padre si mo-ri! *come prima* Ah!
(un orologio suo- na lamezz'ora.)
come prima dolce
cresc. molto fp

declamato
c. Pre-ci - pi-ta fo-ra Or - su che fa - i? Le i-

c. *(a tempo)* *(siede al tavolo prende un foglio e legge)*
de - - e racco - - gli... A l'opra! A l'opra! o-ma - i!...

4 **Andantino malinconico.** (160 = ♩)

c. Stan - co spossa - to ar - re - sta il tri - ste pel - le - grin ne' bo - sco il

p col canto

c. suo ca - mmin - Le ve - sti a lem - bi ca - dono ed ha il suo vol - to affran - to sol - chi d'an -

espressivo *p*

dolce *col canto*

5 *p con commozione poco rit.*

c. ti - copian - to!... Cer - ca l'e - stre - mo let - to per ri - po - sar - vi l'os - sa.

p *col canto* *cresc.*

cresc. molto e rit. (120 = ♩) *ten. con grande accento*

c. E - gli cerca una fos - sa Fred - da siccome l'u - mi - da ter - ra che il co - pri -

molto rit. segue *f col canto* *p*

6 *lento* *ten.*

c. rà E l'o - blio gli da - rà E l'o - blio gli da -

accentato *col canto* *p.* *ten.*

7 *Deciso. duramente*

c. rà Perchè impresia nar - rar le suesventu -

con anima *rit.* *f.* *p.* *col canto* *f.*

(gitta il foglio sul tavolo e si alza) *aspro* *Meno.* ($60 = \text{♩}$) *p.* *affrett. un poco* *Oh*

c. re chi si cu - ra di ciò? Ma chet... Va - neg - giol!.. *Sostenuto.*

p. *col canto*

rit. con affetto 8 *rall. molto* *dolce*

c. quanta e - ra pie - tà ne fat - tri - sta - to vol - to quando a me chiede a per - don!..

Sostenuto con affetto.

c. *Jen - ny!... Jen - ny!...*

tempo
espressivo
cresc. molto
f

f 9 Poco più.

c. *Sel - la m'a-ves - se a - ma - to!.. A - mor!.. Amor di-mando! Ed io chi*

gbd.
p
pcresc.
affrett.

Agitato. (476 = ♩)

c. *so - no?!*

f

declamato

c. *Sen - za pan... sen - za tet - to... a ter - min*

c. fis - - - so Degg'io spre - mer l'i - dea dal mio cer -

c. vel - lo con la te - ma d'un car - - - ce - re!.. E a que -

cresc. sempre

(con angoscia)

c. st'o - - - ra non pos-so più!... non pos-so più!... Un' i -

cresc. sempre

(battendosi il fronte)

(disperatamente)

c. dea più qui non ho!.. più nul - la!.. Ho

c. *f*

fa - - - - mell.. Ho fa - - - - mell..

11

Allegro agitato. (152 = ♩)

c. *f* *violento*

Non sa - ria me - glio di tron - car co - de - sta ab - biet - ta

c. *rit.* *a tempo*

vi - ta di duol? Che più mi re - - - -

Sostenuto assai. (80 = ♩)

p 12 ^(54 = ♩) Sostenuto; con grande accento.

c. *f* *p*

stal Tu so - la a me ri - ma -

c. ni o Po- e - si - - a, Ve - ste di Nes-so ch'io non so strap-

c. par. *p* Quel po' che re - sta de la vi-ta mi - - a Si-noilranto-loe-

c. *ten.* **13** (quasi piangendo) stre-mo ti vo' dar!.. Lul - - ti - mo can - to de la men-te

c. *animando* stan - - ca o dea se - ve - ra a te sen vo - le rà. E

14

tutta l'anima

affrett. ed accentato

c. can - te - rò co - de - sta ne - - ve bian - - - ca co - me il su - da - rio che m' - av -

f *col canto*

15

ten.

(cade piangendo sul letto)

c. vol - ge - rà che m'av vol - ge - rà!!

ten. *f*

c.

stent. *tragicamente*

16

c.

dim. *p* *pp*

dolce

Har **Vivace, in uno.** (120 = ♩)

stacc. grazioso con eleganza

17 Poco meno. (80 = ♩)

(Il servo entra, va ad accendere il fuoco e poi sorte subito)

p

(120 = ♩)

stacc.

(Henry entra)

18 Poco meno, come prima. (80 = ♩)

HENRY. (va deciso alla

Son cer-to ch'ei dor-me. An-cor non u-scio.

Vivace. (120 = ♩)

camera di Chatterton, sale i gradini e picchia: (colpi)

1 **2**

CHATT. (balzando)

19 *mf* Chi bat-te?

deciso

HENRY (ingrossando la voce scherzando)
cedendo un poco il tempo

20 (Ripigliando)

In do vi na! Via,

CHATT.
Chi è?

p col canto (scherzoso) *tr* *tempo*

son i o! Hen - ry! Su, pol - tro - ne.

CHATT. HENRY

cresc. *molto*

Ti scuoti Buon - di

(Chatt. apre, Henry entra) (si arresta sorpreso)

Toh! an - cor ar - de il lu - me!...

21

p *stacc.* A 3000 T

22 CHATT. (confuso)

H

Che fred-do fa qui! Per-chè non fai fuo-co? Or e_sco...

Detailed description: This block contains the musical score for the first system. It features a vocal line for a male voice (H) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Che fred-do fa qui! Per-chè non fai fuo-co? Or e_sco...". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* at the end.

23 HENRY *deciso*
(andando verso il letto dove depone i pacchi)

C

non ca_le I do_ni mo_strar-ti vo'

Detailed description: This block contains the musical score for the second system. It features a vocal line for a male voice (C) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "non ca_le I do_ni mo_strar-ti vo'". The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *f*.

H

pria del Na-ta-le. La

Detailed description: This block contains the musical score for the third system. It features a vocal line for a male voice (H) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "pria del Na-ta-le. La". The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *f*.

24 Andantino grazioso, all'antica. (12 = ♩)

H

sea-to-la a di-pin-ge-re vien da Jen-ny. Il sol-

leggero ed elegante

Detailed description: This block contains the musical score for the fourth system. It features a vocal line for a male voice (H) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "sea-to-la a di-pin-ge-re vien da Jen-ny. Il sol-". The piano accompaniment includes the instruction *leggero ed elegante*.

H da - - to Da Gior - gio e John diè l'an - fo - ra,

25
H E tu? E tu che m'hai ser - ba - - to.

CHATT.

Il mio re - ga - lo!
poco rit.
col canto *p*

Meno.

H E qui? Dam - - me - lo.

C (andando verso il tavolo)
Si... ei pen -

a tempo
f

Sostenuto religioso. (72 = ♩)

26 (prende un libro rilegato e lo porge a Henry)

C sa - i! È que - sto li - bro.... pren - di - lo. A Jen -

Affettuoso. (60 = ♩)

c

ny lo da - rai — Per - che quan - do com - pren - der - lo po - tra -

molto sentito

c

HENRY (prende il libro) (lo apre curioso)

i lo ren - da a te. Gra - zie!

con affetto

27 Andantino mosso.

H

Oh! le belle imma - gi - ni. Di, vuoi mostrarle a me —

f *p. stacc.* *f deciso*

(120 = ♩.)

Vivace. (Lo stesso tempo dello scherzo precedente, in due.)

H

Ma... qui fa fred - do!

p. stacc.

(raccolgie i giocattoli sul letto, poi prende per

Se - gui - mi lag - giù... Non ri - cu - sar...

f *f* *f* *f* *p*

mano Chatterton e lo forza a discendere nel salone a destra)

(facendo risortire il tema)

calando - - - *un poco rit.* - - - *tempo* *dolciss. e legato sempre*

Là....

là.... presso a quel ta - vo - lo tut - to mi dei spie - gar

con eleganza calando sempre

(Henry fa sedere Chatterton e siede in faccia a lui)

30 Religioso, come prima. (72 = ♩)

HENRY (additando il libro) CHATT. HENRY

Ei si no.ma? La Bib - - bia. dim.mi l'hai fat.to

Vivace (120 = ♩)

H CHATT. (sorridente) HENRY *f deciso*

tu? No! No! Ci son belle i-

H CHATT. HENRY. *f a tempo* (apre a caso il libro e legge)

sto - - - rie? Tan.te! Ve - dia - mo sù.

31

Andantino semplice. (60 = ♩) (leggendo sempre colla massima semplicità)

H

„D'acqua e di pa - - ne li provvi - de A -

p uguale e legato

H

bra - mo e poi li di - scac - ciò. Via pel de -

H

ser - - to di Be - er - se - - ba ad er - ra - re A - - gar si pre - se col fi -

H

32

gliuo - lo Isma - el. I di pas - sà - - ro

p

H
 e l'acqua el pa - - ne vennero a mancar. A - gar sen - tia co - me uno strazio

con grande espressione

H
 im - men - so non per se ma pel fi - - glio. E quan - do

p **33**

H
 un gior - no ca - der lo vi - de stan - co ed af - fa - - to pres - so un ces -

cresc. poco a poco *espressivo*

cresc. poco a poco *col canto*

H
 pu - glio il mi - se - ro de - po - se; poi lun - ge andò ge - men - do e dis - se a

34 *poco rit.* *a tempo* *cresc. molto*

poco rit. *a tempo* *cresc.*

rit. - - - , *rit. ancora.* *tempo*

H Di - - o! Chi' nol veg - ga mo - ri - - - re

f col canto *rit. ancora* *tempo* *poco rit.*

rit. molto ten. **35** (Chatterton che è andando sempre commoendosi dà in uno scoppio di pianto e fugge dalla porta del fondo)

H il fi - glio mi - - o!

rit. molto *col canto*

H Che hai?... Tom di; che hai? Oh, il cat - ti - vo! Tu piange - re mi fa - - -

affrett. , un poco *seguendo il canto* *f p*

36
Mosso agitato. (112 = ♩)
 (Jenny e Giorgio entrano)

36 **JENNY** Che hai?

H **GIORGIO** Perchè piangi? Perchè **HENRY** Non so...

f deciso *col canto*

come prima

leg-ge - vo questa no - vel - la a Tom quand' e - glia un tratto È fug - gi - to pian - gen - do.

(60 = ♩)

37 (Giorgio prende il libro e legge)

1^o Tempo.

mf *ben cantato* *f stent.* *p*

GIORGIO *3* **HENRY** *3*

E chi ti die - de que - sto li - bro? È il suo do - no pel na - ta - le!

(Giorgio chiude il libro e lo porge a Jenny, poi raccoglie i giocattoli sul tavolo e dandoli ad Henry dice:)

cresc. poco a poco *un poco rit.* *rit. ancora*

38

G Va, fi_glio mio - Scor.da - ti i suoi fa - sti - di Se -

tempo
cresc. molto
rit.
rit. ancora

G re - no ei tor - ne - - rà - Va,

con affetto
tempo
poco rit.

len. 39

G giuoca... ri - - di -

molto rit.
col canto
dolce

dim. sempre
pp

104 **40**
A piacere.

Religioso come prima. (72 = ♩)

JENNY
Deg-gio il do-no accet - tar?

GIORGIO
Chi ren-de al po - ve-ro ciò ch'e-gli of-fre, l'u -

Prendendo il movto seguente.

(va al canterano e vi rinchiude il libro, poi volta a Gior. dice esitando)

JENNY
mi - lia! E ve - ro!

SONORO

41
Andantino grazioso.
(69 = ♩)

J
Di-te-mi Voi cono-sce - - te i
colla massima eleganza

p dolce

J
scrit-ti suoi? Mi-ra-bi-li sonessi in - ver? ..

GIORGIO
Poten - te in

molto rit.

Tempo.

J
G

p

Giovintantol Ah, voi dir più non vo -
ge - gno af - fer - - masi.

molto rit. col canto Tempo.

cresc.

p

con fuoco

J

le - tel Perché? Quantiolam - mi - ri non sa - pe - te. Stamane an -

(affettuoso)

J

cor chiesi perdono a Di - o Delmalche ierigli fece il par - lar mi - -

43

J

- o!
GIORGIO *(dolce)*

(nobilmente con affetto)

Un an-giol se - i! Madat-ti pa - - ce.

legato

con eleganza sempre

Klif - - ford ie - ri sve - lai di Tom la mi - se - ra stò - -
 ria. Ei com - mos - - so Lord Maire giurò di
 flet - te - re; Ed og - gi al su - - o ca - stel lo condur -
 rà Do - ve al fin pace e a - si - lo ei trove - rà.

cresc.
cresc. sempre ed incalzando
poco rit.
rall. (*lento*)
rall.
segue il canto

44

A. 3000 T.

45 Cantabile espressivo (con affetto sempre crescente)
JENNY (commossa)

Be - ne - det - ta dall'ciel per sempre si - - a la ca - sa o - - ve tran -

molto legato con affetto

quil - lo ei dee po - sar poi - ché con - for - to or la di - mo - ra

poco rit. tempo

col canto

poco rit. tempo

energico

mi - a al suo cor tra - va - glia - to non può dar -

con grande poesia

ten. 46

sempre affrett.

rit. molto

cresc.

col canto

f

Sor - - ri - dan pie - le stel - le al vi - an - dan - - te e le

tempo

tempo

cresc. sempre poco stent. *f con slancio e con grande accento*

J
 sie - pi ram - menti - no al suo cor che men - tre ei vol - ge al tro - ve il pas - so er -

p affettuoso *riten.* **GIORGIO (fissando Jenny)**

J
 ran - te v'ha chi sem - pre per lu - i pre - ga il Si - gnor. — Tu se'

p *col canto* *riten.* *tempo*

(affettando bruscheria)

G
 buo - - na Jen - ny - Ma trop - po in -

48 Allegro. (96 = ♩) *poco rit.*

G
 - ve - - ro ar - dor di - mo - - stri per chi fè stra -

Meno (96 = ♩)

49 JENNY *ad libitum*

G

nie - - - - - ro! Stranier, Stranier per me?

f

col canto

ff

p port. (ingenuamente esaltandosi poco a poco suo malgrado) (con dolcezza colla mas-

J

no! Stranier! Per me! No... per la leg - ge u -

molto meno

pp dolce

col canto

segundo

50 Andantino sostenuto. (60 = ♩)
sima eleganza di dizione)

J

ma - na che Dio stes - so det - tò, for - se com - pian - ge - re non pos - sio, cristi -

p dolce

col canto

J

a - - na lui che'l com - pian - to me - - ri - ta! Straniero e - gli, per -

f

p

calando

molto rit. con accento

51

*tempo**poco rit.**tempo**f**p*

chè, per - che? Can - di - do ha l'co - re co - me fan - ciul - Tut - ta pu - rez - za è

tempo *col canto* *tempo* *f* *p*

*animando**p senza rall.*

fa - - ni - mo mi - te nel suo do - lor mi - te nel suo do - lor non sa imprecar ne

animando *p senza rall.*

*p dolce segue**ten. dolce*

52

ge - me - re.

GIORGIO (Interrompe ndola vivamente) (severamente)

E chi lo ac - - cu - sa? È lui che vuoi di - fen - de - re o con - vin - cer - te

ten. col canto *f* *p*

53 *Poco più*

(72 = ♩)

stes - sa? E a me di leg - gi uma - ne par - li!

marcato

(appressandosi a lei e fissandola)

riten. - - mollo

Io leg-go si-no a fin-ti-mo pen-sie-ro tuo quel-lo che tu non leg-gi!

dim. e rit col C^o

(60 = ♩) Cantabile con grande anima.

54

Ma un im-men - - sa pie - ta - - de il cor - maf -

ben cantato

fan - na - - Ed in - qui - e - to deg-g'io

JENNY (con ansia)

p. 55

Ve-gliar su me!

poco rit.

deg-g'io su te ve - gliar ne fin -

poco rit.

allargando *tempo*

J Ma che! Dunque ho pecca - - to

G ge - - nuo par - lar che ti con - dan - - na m'ap -

tempo

allargando col canto *tempo*

J quan - do le sue mi - se - - rie in do - vi - na - - to? Dimmi, pec -

G pa - - re. Tutta l'a - - ni - ma tu - - a!

animando e cresc.

J cai se de - si - a - va in co - re di le - nir il suo do -

G Tut - ta l'a - - ni - ma tu - - a l'a - ni - ma tu - - a tut - ta m'ap

cresc. sempre *cresc. molto rit.*

J
lor?

G
par! Tut - ta l'a - ni - ma tu - - a ca - sta - m'ap -

rit. *tempo*

col canto *p* *ten.* *legato* *col canto*

57 *affettuoso* *dolce*

J
Di? mi con - dan - - ni se per lui - - spe

G
par!

p dolce

J
ra - i? Se pian - - si al

G
Ma su di te - - deg - gio ve - gliar o - mai!

f *3* *p*

poco rit.

J su - o do - lor, dimmi pec - ca - i? dimmi pec - ca - i? Mi con -

G Jenny! Ah! ne l'in -

incalzando *cresc. molto* *poco rit.*

58

tempo

J dan - - ni tu, di s'i - - o per -

G ge - - nuò par - lar che ti con -

tempo *allargando con affetto*

con anima

J lu - - i spe - ra - - i. Dimmi pec - ca - i! Dimmi pec -

G dan - - na m'ap - pa - - re l'a - ni - ma tua l'a - ni - ma

tempo *stent.*

espressivo

stent.

cai? Se pian-si al su-o do - lor, dim-mi pee - ca - -

tua! Jenny! Ah! Jen -

col canto

ff

59

Declamato. (*ad lib*)

Poco più. (120 = ♩)

i?_

ny!_ De pa-ni-ma dun-que deggio svelar-ti o-ra lo sta - to? Sai qual so-spet - to or-

con citato

p *m.d.* *m.d.*

m.s. *m.s.*

concitato

Qua-le?

ri - - bi-le Fa - reb - be chi tà - ves - se qui as-col-ta-to?

m.d. *m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.*

m.s. *m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

crese.

Solennemente. (♩ = 66)

GIORGIO (muove verso Jenny fissandola con autorità sempre crescente.)

60

Che l'a-mi-ci - - zia che per lui tu pro - va - vi, nel tuo co-re s'è can -
 gia - ta in col - pe - vo - le sen - ti - men - to, ed in te di - ven - ne a -
string. sempre

61

JENNY (atterrita)

Non più! Non più! la -
 mo - - re! E al - - lor...
affrett. ancora

(fugge dalla destra turandosi le orecchie colle mani)

scia - te - mi fug - gir!

f *cresc. molto*
deciso

Largamente. (54 = ♩)

GIORGIO (con voce tonante)

(Giorgio dopo

Al... — Me_glio sa_ria per lui mo_rir! —

ff segue il canto *ff*

Lento.

Largamente con grande effetto. (60 = ♩)

aver fissato l'uscio della stanza di Chatterton

62

ff

si porta la mano al ciglio come

per asciugare una lagrima poi segue risoluto

63

Jenny nelle sue rit. stanze)

(la porta del fondo
si apre ed entrano
Skirner col servo)

ff

(Il servo va sino alla porta della stanza di

64

mf ruvido

sf

Chatterton, picchia, poi, non avendo risposta, apre l'uscio,

sf

guarda all' interno della stanza, poi, volto a Skir -

65

stridente

f

ner gli dice.)

SERVO

Poco meno.

SKIRNER (con fare untuosa)

Non c'è Non ca - le

66

A - spet - te - rò chei giun - - ga. Io non ho

1^o Tempo. Agitato. (76 = ♩.)

67

Il servo gli fa cenno di sedere: Skirner va a sedere presso al camino mentre il servo si

s

fret - ta. *poco sospeso*

allontana verso la porta del fondo, lentamente.)

poco sospeso

marcato

cresc. molto

68

m. s.

poco sospeso

(Il servo schiude la porta come per uscire. Chat-

terton appare. Il servo gli indica Skirner ed esce rinchiudendo la porta.)

crese.
a piacere

CHATT. (atterrito)

Tempo

70

(Si volge angosciosamente verso la porta, ma il ser-
vo ha già chiuso)

Skir-ner! qui!... Voi stes - so!

SKIRNER (si leva e gli muove incontro salutando)

Buon di si - -

col canto.

tempo

gno - re;

per - chè vi tur - ba - - te?

71

s

For - se quest' og - gi non m'a_spet_ta - va - - te?

stridente

CHATT. (esita, e poi come prenden-

do un partito dice)

c

Poco meno.

Si v'a_spet - ta - vo! U - di - te - mi

dim.

72

c

Per quan - - to io deb - - bo un gior - -

c

no so - la - men - te vi chieg - go an - cor d'at - ten - de - re!

affrettando **1º Tempo.**

c

Di - man su me con - ta - te.

p *cresc.*

SKIRNER.

Cer - ta - men - te... Un

f *p*

s

gior - no è po - co... ma nel vo - stro ca - so è

f *p*

CHATT. (con forza) , *f*

s Che! Di me voi du - bi - ta - te

gra - - ve. (interrompendolo) Suv - via,

75 (con esagerata dolcezza)

s calma fi - gliuol!... Son per - su - a - so del vo - stro buon vo - ler!

m. s.

s Ma!... che a - spet - ta - - - te?... Soc -

s - - cor - - si cer - - to no - Nul - la vi

76 (incalzando)

s re - - - sta! E giun - to a fa - le può un'i -

s - dea fu - - ne - sta ba - le - na - re a lo spir - - to ...

CHATT. (con violenza)

E vi - va - di - - - o! Se vo' mo - ri - - -

tempo ben cantato

77 SKIRNER.

c re quest'è un di - rit - to mio. Cer - to ...

CHATT.

S ma al - lor... Vi do gli scrit - ti mie - i!

SKIRNER (piagnucolando) 78

E chi li ac - qui - sta?... No... Ci per - de - re -

ruidoso il basso

CHATT. (sconfortato)

S il.... Dun - que voi ri - fiu - ta - te?!...

SKIRNER (insinuante) CHATT. 79

Ga - ran - ti - te - mi!... In qual mo - do?

Meno.

SKIRNER (appressandosi e tirando un foglio dalla giubba e porgendolo a Chatt.)

Ec - co qui... So - lo fir -

sforzato

s ma - te - mi quest' at - to che ho qui pron - to...

Tragicamente. (72 = ♩)
(con cupidigia)

s 80 La chi - rur - gi - ca scuo - la pa - ga a gran prezzo og - gi i ca - da - ve - ri!

p ma sonore

Animando poco a poco.

CHATT. (inorridito)

affrett.

(tronco disperatamente
con grande accento)

s 81 Dio di pie - tà! Ed un uom fat - to ad im - ma - gi - ne tu - a mi par - la co -

pp marcato

col canto

Animato. (112 = ♩)

(va violentemente al tavolo e prende la penna)

c
si!

SKIRNER (cercando calmarlo)

Non ir - ri - ta - - - te - vi. E sol per ga - ran -

Animato.

c
Ta - ci! de - mo - - - nio! Que - sto car -

s
zi - - a!

82 (firma fatto) *molto rit.*

f riten.

molto rit.

Solenne tragicamente. (60 = ♩)

(Gitta il foglio in faccia a Skirner
che tosto lo raccoglie.)

c
ca - me vuoi? Vam - pi - ro! Pren - di - lo!

affrett

CHATT. (scaccia Skirner che paurosamente rincula sino alla porta del fondo)

Ec - co - lo Va! Di qui re - pen - te or to - gli -

affrett. molto

ti non in - sul - ta - re più la mia mi - se - ria! Va! di me stes - so più non so ri -

rit. (segue la declamazione)
col canto

spon - - - de - re! Va! Va! Va!

Skirner esce; Chatter, chiude e resta appoggiato come spos. (rauco) (parlato)

mosso **1^o Tempo.** (76 = ♩.)

sato alla porta)

Andante con moto. (100 = ♩) *declamato* CHATT. (con accenti di scoraggiamento) *rit.*

84

E fi - ni - - ta, mio Dio!

p

col canto

Meno. (56 = ♩)
(straziante)

Tut - to ho vuo - ta - to il ca - li - ce di fie - le! Ho sop - por - ta - to e

fred - do e fa - me e le mi - se - rie tut - - te. Ma que - sto è

poco affrett.

(Giorgio compare sull'

uscio a destra) 85

trop - - - po! Or - su! Me - glio è pa - gar - lo a li -

Allegro (104 = ♩)
deciso

(Chatt. tira dalla giubba una fiala)

(Giorgio si avvanza rapidamente non visto, ed alla fine di questa battuta strappa la fiala a Chatt. e guarda il contenuto).

C

stan - te, e ces - sar an - go - sce ed on - te!

(sorpreso)

(riprende vivamente la fiala a Giorgio e la nasconde nella giubba)

GIORGIO

Ah! *lentamente* (immobile fingendo calma) (pronunziando nettamente ogni parola)

Dell' op - pio. - Ven' ha tan - to da ren - der - ti e sal - ta - to dap -

sostenuto

col canto (quasi a piacere) *m.d.*

pp

Sostenuto assai. (40 = ♩)

86

pri - a (ciò è ben gra - de - vo - le ad un po - e - ta). In - va - so dal de -

li - rio tu sa - rai po - scia, ed al fi - ne un le - tar - gi - co son - no il tuo

CHATT.

ci - gliò chiu - de - rà in e - - ter - - no.

87 *Andante mosso*. (132 = ♩)

es - - so m'a - vrò pa - - ce ed ob -

li - - o Al - tro non spe - ro! - Al - tro non

88 *Andante giusto*. (100 = ♩) GIORGIO.

bra - mo! Ad - - di - o! Eb - ben, -

G de la tua let - - - te - ra, u - na ri - spo - sta, non

M.D.

G vuoi più a - spet - tar? Oh! *poco stringendo* son

CHATT. 89

C stan - - co d'at - ten - - de - re, stan - co di lu - sin -

C *tempo* 90 GIORGIO gar - mi e di - spe - rar! Al - lo *m.s.*

tempo.

marcato il basso

91

G no che vin - - - ce - re e ve -

poco string.

92

CHATT. (amaramente) Vin - ca - no pur! - La glo - ria! Ah!

der - ti di - spa - rir!

ten.

poco rit.

tempo

(sghignazzando)

(ironico e doloroso) Ah! La bel - la fo - la a con - qui - star! Non val que - sto tan

deciso

rit. ancora

deciso

ta - - si - ma de la vi - ta il mar - ti - rio a pro - lun -

ten.

tempo

sf

col canto

Agitato mosso.

GIORGIO

c

gar! — E che! Un af - fet - to, un

g

cul - to u - na spe - ran - za tu, gio - vin

g

tan - to più non hai nel cor?

g

G

L'ar - te, l'or - go - glio non han più pos - san - za

G

di ri - te - ner - ti da l'a - bis - so an - cor ?

len. 95

poco rit. *f tempo*

col canto

CHATT.

f *violento*

No! La - bis - so è la vi - ta. E sol de -

f *molto rit.*

rit. col canto

tempo

si - o l'om - bra e - ter - na la pa - ce. il

tempo *Lento* *pp*

col canto

p

(corre sino alla porta della sua stanza)

nul-la! ad-dio!

pp *ff*

Molto meno. quasi recit.

GIORGIO (fermandolo con voce tonante)

96 Solenne. (50 = ♩)

Chat-ter-ton! re-sta. Id-dio da l'al-to

pp

so-glio per-do-ni quel che sto per fa-re. As-col-ta.

ppp

97**Stesso tempo.**

Io, eri-sti-a-no, a-te di Dio nel no-me sve-lo una co-sa

marcato sonore *cresc.*

ben declamato

G

ve - ra, e, per sal - var - ti ri - co - pro - don - ta le mie bian - che

Poco più.
98

G

chio - - me! Tu non hai più di - rit - to ad im - mo - lar - - ti senza

19 tempo.

G

uc - ci - der co - le - i che pei tuo - i ma - li t'a - mò pie - to - sa, ep - pur non sa d'a -

Più mosso.

CHATT. (si appressa vivamente a Giorgio)

G

Che par - li mai! Che vuoi tu di - re! Le - va - ti!

(Giorgio cade in ginocchio piangendo)

mar - ti!

Gra - zia per

99
Cantabile. (50 = ♩)

le - - i! Gra - - zia!

Fe - - li - ce e pu - - ra

un di vi - ve - - a! Se muo - - ri, Se

muo - ri el - la mor - rà. Sal - - va - - la

rit. *a tempo* 100

rit. col canto *a tempo*

rit.

tu, la san - ta cre - a - tu - ra!

rit.

affrettato *tempo* 101

Co - me una fi - glia io l'a - mo... ab - bi pie - tà!

(Come nella scena fra Jenny e Giorgio)

affrettato *tempo* *p*

CHATT. (Chino verso Giorgio cercando rialzarlo)

Più mosso (66 - 6)

Ma il suo no - me?

(Giorgio si leva di scatto)

GIORGIO 102

Or m'in - ten - di. In - pe - ne - tra - bi - le que - sto se -

energico

G è - to a tut - ti dee re - star. Se a lei lo sve - li,

segue il canto

G co - me un mi - se - ra - bi - le con que - ste ma - ni ti sa - prò sgoz -

CHATT. **103**

Jen - ny for - se? Ed

zar! El - la stes - sa!

Meno (60 = ♩)

segundo la declamazione

GIORGIO

c or che far deg - gio? Vi - ver!... mo - rir! Dei vi - ve - re, ta -

(Chatt. cade singhiozzando fra le braccia di Giorgio)

ce - - - re E pre - gar Di - - o.

cresc. molto e rit. Δ Δ Δ

(60 = ♩)
Largamente. (come alla fine del duetto precedente)

104

ff grandioso

(la tela cade)

Har

tutta la forza

poco rit.

affrettato

ff deciso

Fine del II.^o Atto.

Il salone che nel secondo atto occupa la destra del teatro si scorge interamente visto da un altro lato. Sul muro in fondo si trovano a destra la finestra dalla quale si scorge un altro lato della campagna coperta di neve, ed a sinistra la porta coi gradini che mena alla camera di Chatterton. A destra sul davanti il gran camino acceso, indi la porta comune, a poca distanza del camino il tavolo colle due scranne, a sinistra porta che conduce all'appartamento di Jenny. All'alzarsi della tela Jenny e Giorgio a sinistra ascoltano Lord Klifford che occupa il centro della scena, mentre John in piedi presso al tavolo s'interessa anch'egli a quanto si dice.

Scherzo. (♩ = 80)

p cresc. molto

sf

sf

fp stacc. con eleganza

cresc.

sf

cresc.

sf

come prima

fp

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features complex chordal textures and arpeggiated patterns. A large oval highlights a section in the middle of the system. The word "cresc." is written below the bass staff towards the end of the system.

Second system of musical notation. It continues the grand staff from the first system. The music shows a mix of chordal textures and melodic lines in both hands. The key signature remains three sharps.

Third system of musical notation. It begins with a measure marked with a "3" above it, indicating a triplet. The music continues with complex textures. A large oval highlights a section in the middle of the system. The key signature changes to two sharps (F#, C#).

Fourth system of musical notation. It continues the grand staff. A large oval highlights a section in the middle of the system. The key signature changes to one sharp (F#). The music features complex textures and some dynamic markings like "p" and "f".

Fifth system of musical notation. It continues the grand staff. The music features complex textures and some dynamic markings like "p" and "f". The key signature remains one sharp (F#).

4

5

6
TRIO.

First system of musical notation, measures 6-7. The score is for piano, with a treble and bass clef. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The key signature has one sharp (F#).

ben cantato il basso

Second system of musical notation, measures 8-9. The right hand continues with a similar rhythmic pattern, and the left hand accompaniment remains consistent. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation, measures 10-11. The right hand continues with a similar rhythmic pattern, and the left hand accompaniment remains consistent. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation, measures 12-13. The right hand continues with a similar rhythmic pattern, and the left hand accompaniment remains consistent. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation, measures 14-15. The right hand continues with a similar rhythmic pattern, and the left hand accompaniment remains consistent. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of musical notation, measures 16-17. The right hand continues with a similar rhythmic pattern, and the left hand accompaniment remains consistent. The key signature has one sharp (F#). The word *rit.* is written above the bass line in the final measure.

pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a piano (*pp*) dynamic marking.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs.

tr *tr* *tr*
p *cresc.* *molto*

Third system of musical notation, including trills and a piano (*p*) dynamic marking with a *cresc. molto* instruction.

f 10 *f*
f p stacc. con eleganza

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking, a measure number of 10, and a *f p stacc. con eleganza* instruction.

tr *tr* *tr*
cresc.

Fifth system of musical notation, including trills and a *cresc.* instruction.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with treble and bass clefs.

11

Musical score for measures 11-12. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. Measure 11 features a complex texture with multiple voices in both hands, including a prominent sixteenth-note pattern in the right hand. Measure 12 continues this texture with some changes in voicing and dynamics. A circled section highlights a specific melodic line in the right hand.

12

pp sempre

Musical score for measures 12-13. Measure 12 shows a continuation of the texture from the previous system, with a circled section in the right hand. Measure 13 features a melodic line in the right hand with a circled section, and a dynamic marking of *pp sempre* (pianissimo sempre). The bass line is mostly rests.

pp sino alla fine

Musical score for measures 13-14. Measure 13 continues the texture with a circled section in the right hand. Measure 14 features a melodic line in the right hand with a circled section. The dynamic marking is *pp sino alla fine* (pianissimo sino alla fine).

13

Musical score for measures 14-15. Measure 14 continues the texture with a circled section in the right hand. Measure 15 features a melodic line in the right hand with a circled section.

p

ff ritenuto

Musical score for measures 15-16. Measure 15 continues the texture with a circled section in the right hand. Measure 16 features a melodic line in the right hand with a circled section. The dynamic marking is *p* (piano) in the first measure and *ff ritenuto* (fortissimo ritenuto) in the second measure. The piece concludes with a final chord in the right hand.

14

Sostenuto. (72 = ♩)

KLIFFORD (a Jenny)

(la tela si alza rapidamente) Ah! Mi - stress!

15

quando Gior - - gio il ver m'ap - pre - se eb - bi ri -

marcato sonoro

mor - so del mi_o dir. Ma in tem - po io giun - go, e

vi - va - dio, lo sal - ve - rem. Dov'è.

K

Voi, John, gli a-mi-ci in trat-te-ne-te

tr

16 (John s'inchina e Savvia verso la porta a destra)

K

ne la sa-la da pran-zo. A voi ver-rem quan-do

tr

p ma vibrato

(Chatterton schiude la porta della sua stanza e visto Klifford si arresta dando in una esclamazione di contrarietà.)

K

gli avrò par-la-to.

(John esce dalla destra)

ritard.

(scorge Chatt: Ec-co-ti va comosso verso di lui)

17 Poco meno. (60 = ♩) (Chatt. scende lentamente verso Klifford)

K

al-fin! Tom... a-mi-co per-do-na-mi!

animando un poco

marcato e legato

(Chatt: gli dà la mano e poi va verso il tavolo ove depone i manoscritti che portava.)

R

So tut-to... vuoi tu stringermi la ma-no?

riten.

lamentoso

rit.

Cantabile. (52 = ♩)

R

Ven-go un mes-sag-gio a com - - - pie-re;

18

p dolce

(come nel intermezzo del 29 atto)

R

A mio zio tu seri-ve - - - sti

(Clifford tira un plico dalla giubba.)

19

R

e non in-va - - - no. Ei per te que-sto pli-co

affrett. un poco

K

og-gi mi diè. — Per-chè sde —

rit. col canto

20

CHATT.

(60 = ♩)

Mi ri-vol-si a Lord Maire per-chè la pa-tria

gna-sti in-dir-riz-zar-ti a me?

C

mia rap-pre-sen-ta e qua-si di soe-cor-rer-mi ha il do-ver, che per

KLIFF.

es-sa io cer-co glo-ria. Ed ei ri-spon-de. I -

(porgendo il plico a Chatterton che lo prende)

K

gno-ro quan-to egli offre-ti ma ti scon-giu-ro d'ac-cet-tar.

col canto riten.

21 Solenne. (50 = ♩)

GIORGIO: (si appressa a Chatt. dall'altro lato e premendogli il braccio colla mano dice con intenzione)

Si, Chat-ter-ton, lo de-vi.

(come nel finale 2º atto)

Poco più mosso. (76 = ♩)

CHATTERTON: (esita commosso poi volge attonito il guardo intorno e gli occhi suoi s'incontrano

(come nella scena con Skirner)

con quelli di Jenny che gli volge una muta preghiera.)

(60 = ♩)

22

affettuoso dolce

p. rit.

CHATT.
 Ac - cet - to. Per me rin - grazia Lord Maire...

KLIFF.
 (giocondo) al fin. Tu

mf *col canto*

Tempo dello scherzo. (♩ = 80)

23
con eleganza

stes - so lo fa - rai. di - scen - de - re

nel la sa - la da pran - zo or de - vi, e

su - bi - to po - scia per Lon -

CHATT.

Per Lon-dra!

(breve pausa)

dra par - ti - rem. Si,

(breve pausa)

24
tempo

(CHATT: depone il plico sul tavolo)

Por - re in as - set - - to al-cu - ne

An-diam.

car - te vo' sol, e poi son vo - stro.

JOHN (ricomparsa sull'uscio a destra)

Eb-

KLIFF: (a John) (a Giorgio)

J

ben, ve - ni - te? Si, An -

25

JENNY

(a John indicando Chatt.) *molto rit.* *tempo* (a Jenny, inchinandosi)

diam ei ci rag-giunge - rà Si - guo - - ra.

col canto

tempo

Je

stan - te pas - sar ne le mie stan - ze degg' - io Si - gnor.

JOHN

(Jenny s'inchina ed esce dalla porta a sinistra) (a Kliff.)

Sta - ben. Mi -

(John s'inchina e lascia uscire prima Klifford dalla porta a destra, poi esce. e

Jo

lord, vi pre.go.

Giorgio dopo aver fissato un momento Chatterton che si è inchinato restando presso al tavolo, li segue anch'è-

pp sempre questa volta

gli - Jenny sarà uscita dall'altra porta. Chatterton è solo)

ff rit. queste note

Andante.

c  (♩ = 66)

Co-me can-gia la sor - tel Ap-pe-na ere - de -

c 

-re O-soatal mu-ta - men - to. Fe-li-ce es-ser do -

c 

vre - i, Ma una tri-sti - zia m'in - va - de il cor.

c 

Par-tir deg - gi - o. Di

lamentoso

c

dolce

la cri-me Mio mal - gra - do ba-gnar-si il ei - glio sen - to!... Ad -

col canto

(88 = ♩) **28** *Andantino sostenuto assai con affetto.*
con grande accento

c

dolciss.

- dio tran-quil - lo a sil che in te rac-chiu - di Tutto

c

quel - lo che in ter - ra a - ma il mio cor.... Ad -

poco rit.

29

c

tempo

- dio stan-zet - ta o - v'io ne' gior - ni eru - di Lot -

c

ta - i fra lo scon - for - to ed il do - lor. I - gno -

ten.

col canto

30

c

ra - to qui al - men vis - si in o - bli - o! Qual tem - pes - ta ri -

c

- ser - ba a me'l do - man? ... Tran - quil - lo asi - lo con l'es - tre - mo ad -

cresc. *stent. con anima* *rit* *rit. col canto*

stent.

c

- di - o Quanta par - te di me te - co ri - man! ...

con affetto *p*

col canto *dim. pp*

♩ = 69

Deciso in uno.

31

(Voci all'interno)

(risate)

Urrah! Urrah! ah! ah! ah! ah!.. ah!

pesante

Meno.

(riprende il plico che è sul tavolo)

Or- su n'an-di - am. Chem'of-fre qui Un im - pie-go mo-des-to al cer-tol..

(Lo apre. E esso contiene una busta ed un giornale
accompagnati da un biglietto)

Sostenuto. (69 = ♩)

32

(legge il biglietto)

Ho accet - ta - to!... Un gior-na - le! Che c'è? Le vos - tre

p
segundo sempre il canto

pic-co - le ma-ga-gne so - no sco-per - te. Il fo-glio che vi man-do vi gua-ri -

c

-rà dal far de la poe-si - a Quan-t'io vòl-froac-cet-ta - te so - no cen - to ster - li - ne all'an-

3 *dim.* *come stupito* *3*

Maestoso.

(depone il biglietto e la busta sul tavolo
58-♩ ed apre il giornale)

c

-no!.. E che? **33** le mie ma-ga-gnel..

pp *vigoroso*

(cercando con ansia) **Allegro.** (120-♩)

c

vigoroso *f* *violento* *ff*

34 Moderato. (72-♩)
(legge)

c

Chatterton non è l'autore delle sue opere. E provato. Esse sono veramente di un monaco del decimo secolo

pp *legatissimo*

(si arresta annichilito)

35

pp

(♩ = 68)

c

chiamato Turgot, quest' impostura deve cessare!... Nes-su-na fir-ma! La

molto rit. *cresc.*

animando poco a poco

(♩ = 76)

3

c

fa-ma, la glo-ria, Un a - no - ni - mo ru - ba!

poco a poco ed affrett. sempre

(♩ = 92)

(gitta il giornale)

c

Ec - - co la cri - - ti -

più presto

36

Solenne. (60 = ♩)

(strisciando)

c

- ca! Da qual clo - a - ca sbu - ca que - sto ret - ti - le?

m. s.

Allegro agitato. (72 = ♩)

c

De - ri - so e sof - fo

c

- ca - to è il no - me mi - o! Ed il giu - di - ce è

f col canto

(calpesta il giornale)

37 (va verso il tavolo deciso prende la busta la

c

que-sto! . . . E il pro-tet-tor che m'of-fre dun-que?

ff un poco ritquesta battuta

lacera, guarda e da un urlo)

(tronco) Molto sostenuto.

c

Ah! . . . Un pos-to di pri-mo ca-me-

fff *p* col canto

38
Sostenuto. (60 = ♩)
lugubre

(con voce rotta dai singhiozzi)

c
-rier! E un pa - ne chi chie - de - va a co - stu - i?

c
Qual on - ta! Qual on - ta! Tut - to è fi - ni - to! . . .

molto accentato
c
A - ni - ma mia ven - du - ta Io ti ris - cat -

39

(88 = ♩)

(tira la fiala d'oppio che ha nascosta nel giustacuore beve il veleno e gitta la fiala)

c
tol

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) features a complex, chromatic melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with a complex, chromatic melody. A tempo marking $(72 = \text{♩})$ is present above the system.

Third system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics "Skir-ner sa-rai pa-ga-to!...". The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with a *p* dynamic marking. A tempo marking $(60 = \text{♩})$ and the instruction "40 Solenne." are present above the system.

Skir-ner sa-rai pa-ga-to!... Sal-ve o-ra pri-ma di qui - e - te!

Fourth system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics "Sal-ve Sal-ve Mor-te che li-be-ro mi fa-il". The piano accompaniment (grand staff) features a bass line. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

Sal-ve Sal-ve Mor-te che li-be-ro mi fa-il

Poco più. (72 = ♩)

angoscioso

c

A voi spe - ran - ze A voi so-gni da - mor,

affrett.

c

A voi, o - di, sar - cas - mi e an - go - see.

rit.

piangendo (68 = ♩) **42**
 (prende i manoscritti sul tavolo e nell'esaltazione li lacera appressandosi il camino)

c

Ad-di-o!.. E vo - i - e voi fi - gli de

con grande esaltazione ed accento

c

Ia - ni-ma san-gue del san-gue mi - - o Fug-

c

- gi teil fan - - go e'l te - - dio

c

di que-sto mon - do ri - o La fiam - ma vi pu -

c

- ri - - fi-chi sa-li - te in ciel in ciel con mel

ten. 44 *Como prima.* (88 = ) (gitta i fogli

sulla fiamma del camino e resto come stralunato a guardarli mentre ardono)

rit.

(69 = ♩) *deciso, in uno come prima.*
JENNY (entra dalla sinistra)

p (a parte)

(Voci all' interno come prima) Urrah!

(risate interne) Ah! Ah! Ah! Ah!

Che brucia mai?

Assai mosso. (144 = ♩)

(a Chatt.) *lento con dolcezza* tempo 46

Pau - ra mi fa tan - to è stra - vol - to Non dis - cen - de - te?

CHATTERTON (balzando)

sf p *ruvide* *col canto* *tempo* An - cor?

(scorge Jenny e cerca ritenersi)

Voi! Voi! Da - te - mi a scol - to.

ruvido

47 *Allegro agitato.* (176 = ♩) *declamato*

Non cre - de - - te a' po - e - - ti, a -

p *sf*

c

mar non san - no i tri - sti, che l'ar - - te per or -

marc.

c

48 (bruscamente)

go - glio. So - no tut - - ti e - go - i - sti! Anchi io lo

f *p*

JENNY (sorpresa)

Lo fo - ste! Per - chè co - si par -

c

fui.

f *p*

J

la - - te ?

c

(ritenendosi ancora)

Per - chè Per - chè... più

f *marc.*

deciso ben pronunciato 49

c

es - ser-lo non vo! Che mai cer -

c

ca - - te? Sie - te gio - - va - ne In -

c

tor - - no a-ve - te u-na fa - mi - - - gia, Hen -

c

ry che vi sor - ri - - de...

cresc.

c

Gior-gio che vi con - si-glia! Que-sta è la so - la e ve - ra

c

fe - li - ci - tà in - fi - ni - ta. Il re - - sto è

JENNY

c

E sol per es - - si a - - mo la

fal - so.

J

vi - ta.

c

Eb - ben, sia - te fe - li - ce!

poco rit.

J
Vo - - i sor - - ri - - de - - te... Ep -

53
J
pur d'a - ma - - re la - - cri - me si

J
ba - gna il vol - - to in - - tan - - to!

CHATTERTON *con voce*
Pos - san gli oc - chi

C
vo - - stri sem - pre i - gno - ra - - re il

(deciso come per andare)

pian - - - - - to!... Ad -

JENNY (movendo a lui)

54 Ma voi sof - fri - - - - te

(comprimendosi)

dio! Di

con passione

ciò... non vi cu - rà - te, son cer - to che va -

p

(quasi con voce rotta dalla commozione)

spet - - ta - no ... Ad - dio, Si - - gno - ra,

f *p*

JENNY

(decisa)

No, non an-drò. Ve -

an da - te!

55

ni-te... Voi non ver-re-te... Lo sen-to!

(impaziente)

Ver-rò.

p

(prorompendo) *f*

Ah, per mio stra-zio qui ve -

doloroso

nu - - ta vo - i sie - - te?

56

c

Qua - le cat - ti - - vo ge - nio v'ha so -

cresc. - - sempre

c

spin-ta? Que - st'o - - ra m'ap-par - tie - - ne... per

ed - - incalzando

JENNY

57

c

Lo spa -

Di - ot Per-chè re - sta - - te an - co - - ra?

sino - - al - - f

J

ven - - to mi vin - ce!

dim.

cresc. molto

(tremante) *ben declamato* (con angoscia)

Quai si - ni - stri pro - get - ti nu - dri - te? Chia -

CHATTERTON

f pp As - sa - - i vi dis - si!

58

ro - ne' vo - stri det - ti leg - go. Vo - le - - te uc -

ci - - der - vi!... Ma l'a - tro - ce de - lit - to che ten -

ff

ta - te, im - pe - dir - lo sa - prò!... Con quel di Cri - sti -

CHATTERTON

Con qual di - rit - to?

Sostenuto espressivo.

59 (60 = ♩ ossia 138 = ♩)

a - - na! Col drit - - to d'u - na don - - na che ha pe-

na - to *nervoso* Ol-tre ogni pos - - sa u - ma - na Per te

Affrettata questa battuta.

60

so-lo... per te so - - lo! Col drit - - to che m'ha

da - to U - na fa - tal tre-men-da pas-si - o - ne

(quasi piangendo)

— Che sron-vol-to m'ha il cer e la ra - gio - - ne. Io com -

col canto

f *dim.* *poco affrett. cresc.* *(delirante)* *poco rit.* *f*

met - - to un pec - ca - to E per sal - var - ti mi dan - no e m'in -

dim. *poco affrett.*

(collo spasimo della passione)

fa - - mo! Ta - - mo... lo ve - di! t'a - - mo... lo

rit. col canto

(con impeto angoscioso)

ve-di! non mo - ri - re... ta - - mo!

col canto *p* **62** **Sostenuto.** (56 = ♩)

CHATT. (cominciando ad essere allucinato.)
con espressione dolorosa e nobile

p Sui van - ni suo - - i la mor - - te

dolce *sf*

p a me gui - da l'a - mo - - re, La - go - nia che co -

p 63

cresc. min - cia èl pri - mo in - no del cor, Il mio

ran - - to - lo e - stre - - mo d'a -

JENNY

poco rit.

mo re gli è un so - - spir!

poco rit.

con affrett.

Io com -

met - - to un pec - ca - to!

animando sempre I - o com -
(con accento)

Il tuo se - cre - to o don - na a me fu di - - sve -

animando

(spaziando con anima)

65

met - - to un pec - ca - - to e per sal - -

cresc. molto

la - - to, E'l mio dir - ti o - ra

cresc. molto

frit.
 var ti Io mi dan-no e m'in - fa - mo! Deh non mo -
frit. con tutta l'anima
 pos - so: lo sappi anch'io t'ho a-ma - - to E l'a - - -
frit. con tutta l'anima
affrett.

66

Allegro come prima. (160 = ♩)
(disperatamente)
 ri - re! Io t'a - mo! Deh non mo - - - rir! Un' o - ra
 mo! Ed è per que - sto che deggio o - ra mo - - - rir!
col canto
sf p

so - la per pre - ga - re! Di me pie - ta - del
(terribile) E tar - di! *più f* E
p

(incalzando, con angoscia)

J per la san - ta me - mo - ria de' tuoi mor - ti!

C tar - di! E tar - - di

cresc. sempre

(al colmo del terrore cadendo in ginocchio)
(questo grido cominciato in tono deve finire in un riantolo)

ff *♩ = 67*

J di - - - co... è un mor - to che ti par - la!

C Ah!

(declamato) *poco rit.* (poi precipitato) *tempo*

sf *A poco rit. sf* *segue il canto* *tempo* **fff**

J E - ter - no Id - di - o! Pie - tà... pie -

p *rall. e cedendo un poco*

rall. e cedendo un poco col canto

ff pp

J tà... de l'al - ma su - a ti pren - da! Ta - ci, non

68 *Moderato. (♩ = 64)* **CHATT. (in delirio)** *p*

p legg.

(come ascoltando)

c

o - di sghi - gnaz - zar din - tor - no? Son es - si! Mi bef - feggiano! Suoi non

marcato quasi ghignando

c

so - no gli serit - ti! No! No! Mi - se - ra - - bi - li!

Poco più presto.
(straziante)

Agitato (in uno)
(67 = ♩)

c

No so - no fi - gli de l'a - - ni - - ma mi - a!

69

(grido di terrore)
(fissando da un altro lato)

c

Ah! di - fen - di - mi tu ... Ve - di, ghi -

c gnan - - do Skir - ner il cor - po mio diggià re - *stridente*

c cla - - ma!... E m'af -

71

JENNY (al colmo del terrore)

Mio Dio! (dibattendosi) *Meno* Di

fer - ra! Pie - tà! No, non là - vrai! *Meno*

ritenendo sempre *molto* Moderato. (so = ♩)

lui, mio Di - - o, di me pie - - tà.

(rinculando s'imbatte in Jenny che è accasciata a terra. egli si volge e la guarda stupito) (chinandosi a guardarla)

ritenendo sempre *molto* Chi sei? Tu

col canto *seguedo la declamazione*

Solenne (65 = ♩)
ben declamato

72 (cominciando sordamente)

pian-gi e per - chè ma - - i? Ah! Pa - tria in -

rit. *p legato*

(Jenny si rialza poco a poco e lo contempla atterrita)

cresc. con violenza

fa - me, tu sii ma - le - det - ta Bie - ca ma - tri - - gna per

f

ver - sa e cru - del E l'ad - dio che ti man - do o ter - ra ab -

73

biet - ta E l'a - na - te - ma che in - vo - co dal

ten. *col canto* *ten.* *col canto*

74

c

ciel! Un gior - - no Po - ce -

tempo poco rit. Grandioso

JENNY

c

à - - no che ti cir - - con - - da

J

Chi lo può sal - var!

c

Le tue ca - - se, i tuoi

75

J

Mio Di - - o!

c

cam - pi in - go - - je - - ra

affrettando

c E de' tuoi fi - gli, la fan - go - sa spon - da, e de' tuoi fi - gli,

JENNY *rit.*

Al! chi lo sal -

c la fan - go - sa spon - da, *rit.* La raz -

(Jenny al colmo del terrore cerca di andare verso il fondo ma spossata ricade in ginocchio)

J *va!* *affrett.* Soc -

c - za ma - le - det - ta e - stin - gue - rà, e - stin - gue - rà!

ten. *ten.*

col canto

affrett. col canto

J cor - so! A - i - ta!

(Chatt. si china verso Jenny le mette una mano sulla bocca e dice) (quasi senza voce) (la bacia in fronte)

c Ta - ci! Ta - ci! per me re - sta a pre - gar!

molto rit.

col canto *col canto*

(56 = ♩) Chatt: barcollando sale la scaletta che mena alla sua stanza e chiude l'uscio

f solenne *cresc. sempre*

dietro di se mentre Jenny mezzo svenuta è caduta completamente a terra dopo che

Movimento doppio. (112 = ♩) *cresc.*

ancora

ff

Chatt: l'ha baciata. *cresc.*

fff strepitoso

(152 = ♩ in 4)

(Giorgio arriva in fretta dalla destra, scorta Jenny, corre a lei e la scuote vivamente dicendo:)

GIORGIO

(Jenny si rimette in ginocchio)

f

Tu sei per - du - ta! Che fai li? *sf* *lamentoso*

JENNY (con voce spenta, additando la porta della stanza di Chatt.)

Sal - va - te-lo! E-gli si muor! - la!... (Giorgio ha un gesto di sgomento,
 Re - sta fi-glia
col canto

poi veloce corre alla camera di Chatt., entra e tira la porta dietro di se)

79
 mia!
tempo

80 Solenne. (56 = ♩)

(Jenny congiunge le mani in atto di preghiera)

GIORGIO (dal fondo)

Dio ti assi - ste!
 (religiosamente)
sf p dolce
f squillante
 poco rit.

JENNY (quasi senza suono)

(rizzandosi in piedi con un moto convulsivo)

E-gli si muor! Oh! ri-ve-

Co-rag-gio fi-glio mi - - - o!

(Jenny si trascina disperatamente e si arrampica ai gradini della stanza)

(declamato) (89 = ♩.) Come prima.

der - lo! Ri - ve - der - lo an-cor!

Voci all'interno.

Urrah! Urrah!

segundo il canto

Voci all'interno.

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Urrah per Klifford!

(risate) (una voce)

(Jenny è giunta presso alla porta

Ah! Ah! Ah! Ah! (Tutti ridendo) (rincocchi di bicchieri) (nuovi rincocchi)

81

e la spinge. Questa aperta lascia vedere Chatterton morto sul letto e Giorgio presso di lui)

JENNY (grido)

Ah!

(84 = ♩) Jenny dopo questo grido ricade dai gradini e stramazza al suolo.

fff

Giorgio accorre verso di lei e prostrato cerca risollevarla.)

(alla voce di John, Jenny fa un ultimo sforzo per sollevarsi ma ricade agonizzante)

JOHN (di dentro, in collera)

(entrando in fretta dalla destra)

Jen-ny! Jen-ny! a la fin mi spie-ghe-re - te che si-gni-fi - ca

p

194 GIORGIO (a mezza voce)

Più lento.

Suvvia! fa-ce-te! (Jenny si accascia, da l'ultimo rantolo e muore. - Giorgio s'inginocchia commosso.) (sorpreso ed atterrito)

ciò! Che fu?

Più lento. *pp*

The first system of the score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with the lyrics "Suvvia! fa-ce-te!" and includes a parenthetical note: "(Jenny si accascia, da l'ultimo rantolo e muore. - Giorgio s'inginocchia commosso.)". The piano accompaniment starts with a forte dynamic (*sf*) and includes a section marked "Più lento. *pp*".

(con voce rotta dal pianto) *rit.*

Tu en-tram-bi li per - do - na, o Di - - o!

pp *sf* *f grandioso*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line is marked "(con voce rotta dal pianto)" and includes the lyrics "Tu en-tram-bi li per - do - na, o Di - - o!". The piano accompaniment features dynamics *pp*, *sf*, and *f grandioso*.

Grandioso. (la tela cade)

82 *ff* sempre sostenuto e cresc.

The third system consists of piano accompaniment in grand staff, marked "Grandioso. (la tela cade)" and "82 *ff* sempre sostenuto e cresc.". The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.